

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 9
Tuesday, October 31, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 9
le mardi 31 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, October 31, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch	1
Hon. Mr. Hogan, Ms. Holt	2
Mr. Coon	3
Ms. Landry, Mr. G. Arseneault	4
Statements by Members	
Mr. Gauvin, Mr. Coon	5
Mr. Cullins, Mr. C. Chiasson	6
Mr. K. Arseneau, Ms. Conroy, Mr. M. LeBlanc	7
Ms. Mitton	8
Oral Questions	
Homeless Shelters	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green	9
Mental Health	
Mr. Gauvin, Hon. S. Wilson, Hon. Ms. Green	14
Homelessness	
Mr. McKee, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Fitch	16
Midwifery	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Fitch	20
Education	
Ms. Landry, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Hogan	22
Mental Health	
Ms. Holt, Hon. S. Wilson	23
Point of Order	
Hon. G. Savoie	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	25
Mr. McKee	26
Ms. Mitton	28
Hon. S. Wilson	29
Mr. McKee	29
Mr. Coon	30
Hon. M. Wilson	31
Mr. K. Chiasson	31
Mr. K. Arseneau	32
Bills—Introduction and First Reading	
No. 9, <i>An Act Respecting Child and Youth Well-Being</i> Hon. Ms. Green	32
No. 10, <i>An Act to Amend the Electricity Act</i>	
No. 11, <i>An Act to Amend the Fish and Wildlife Act</i> Hon. Mr. Holland	33

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 31 octobre 2023

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch	1
L'hon. M. Hogan, M ^{me} Holt	2
M. Coon	3
M ^{me} Landry, M. G. Arseneault	4
Déclarations de députés	
M. Gauvin, M. Coon	5
M. Cullins, M. C. Chiasson	6
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy, M. M. LeBlanc	7
M ^{me} Mitton	8
Questions orales	
Refuges pour sans-abri	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green	9
Santé mentale	
M. Gauvin, l'hon. S. Wilson, l'hon. M ^{me} Green	14
Itinérance	
M. McKee, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Fitch	16
Sages-femmes	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Fitch	20
Éducation	
M ^{me} Landry, l'hon. M ^{me} Dunn, l'hon. M. Hogan	22
Santé mentale	
M ^{me} Holt, l'hon. S. Wilson	23
Rappel au Règlement	
L'hon. G. Savoie	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	25
M. McKee	26
M ^{me} Mitton	28
L'hon. S. Wilson	29
M. McKee	29
M. Coon	30
L'hon. Mary Wilson	31
M. K. Chiasson	31
M. K. Arseneau	32
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N ^o 9, <i>Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes</i> L'hon M ^{me} Green	32
N ^o 10, <i>Loi modifiant la Loi sur l'électricité</i>	
N ^o 11, <i>Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune</i> L'hon. M. Holland	33

Bill—Introduction and First Reading (cont)	
No. 12, <i>An Act Respecting Trespass on Agricultural Lands</i>	
Hon. Ms. Johnson.....	34
No. 13, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	
Hon. G. Savoie	35
No. 14, <i>An Act to Amend the Police Act</i>	
Hon. Mr. Austin	35
No. 15, <i>An Act to Amend the Assessment Act</i>	
Hon. M. Wilson.....	35
Motions	
No. 15	
Notice	36
Government Motions re Business of House	
Hon. G. Savoie.....	37
Motions	
No. 16	
Carried.....	37
Bills—Second Reading	
No. 8, <i>An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act</i>	
Debated	39
Second Reading.....	40

Projets de loi—Dépôt et première lecture (suite)	
N° 12, <i>Loi concernant l'intrusion sur les terres agricoles</i>	
L'hon. M ^{me} Johnson	34
N° 13, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
L'hon. G. Savoie	35
N° 14, <i>Loi modifiant la Loi sur la police</i>	
L'hon. M. Austin.....	35
N° 15, <i>Loi modifiant la Loi sur l'évaluation</i>	
L'hon. Mary Wilson.....	35
Motions	
N° 15	
Avis	36
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	37
Motions	
N° 16	
Adoption.....	37
Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 8, <i>Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité</i>	
Débat	39
Deuxième lecture.....	40

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

(Translation / Traduction)

Daily Sitting 9

Assembly Chamber,
Tuesday, October 31, 2023.

13:02

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I rise today to offer my sincere condolences to Minister Flemming on the passing of his mother, Millicent Flemming, at Shannex Tucker Hall on October 26. Millicent was known for her lifetime of devotion to her faith, her family, and her friends.

Mr. Speaker, Millicent was a dedicated and talented nurse, graduating first in her class in 1944 from the Ottawa Civic Hospital nursing program. She returned to her hometown of Fredericton when she finished school and worked for several years as head surgical nurse for Dr. Everett Chalmers. After marrying Hugh John Flemming Jr., she left nursing to raise her family, eventually settling in Saint John.

Millicent touched countless people during her long life and will be greatly missed by all who knew her, especially her family including her children, Barbara, Hugh, and Peter, and her grandchildren, Cynthia, Daniel, Jonathan, Sarah, Heather, Jennifer, Elizabeth, Catharine, and James.

Mr. Speaker, I invite all my colleagues to join me in extending condolences to Minister Flemming and his family as well as to all those who are mourning the loss of Millicent Flemming. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Retus MacFadyen passed away Tuesday, October 17, 2023, at the Moncton Hospital just three hours short of his 95th birthday. He was born in Canoe Cove, Prince Edward Island, and he is survived by his wife, Mary; his sons David MacFadyen (Cathy), Gary MacFadyen (Margot), David Wheaton (Peggy), Danny Wheaton

Jour de séance 9

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 31 octobre 2023

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Messages de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sincères condoléances au ministre Flemming pour le décès de sa mère, Millicent Flemming, au Shannex Tucker Hall le 26 octobre. Millicent était réputée pour toute une vie de dévouement à sa foi, à sa famille et à ses amis.

Monsieur le président, Millicent était une infirmière dévouée et talentueuse : elle est arrivée première de sa classe en 1944 au programme de sciences infirmières de l'Hôpital Civic d'Ottawa. Elle est revenue dans sa ville natale de Fredericton après la fin de ses études et a travaillé pendant plusieurs années comme infirmière-chef en chirurgie pour le D^r Everett Chalmers. Après avoir épousé Hugh John Flemming fils, elle a quitté la profession infirmière pour élever sa famille et s'est établie à Saint John par la suite.

Millicent a touché une multitude de gens pendant sa longue vie et sera grandement regrettée par tous ceux qui l'ont connue, particulièrement sa famille y compris ses enfants, Barbara, Hugh et Peter, et ses petits-enfants, Cynthia, Daniel, Jonathan, Sarah, Heather, Jennifer, Elizabeth, Catharine et James.

Monsieur le président, j'invite tous mes collègues à se joindre moi pour offrir nos condoléances au ministre Flemming et à sa famille ainsi qu'à tous ceux qui déplorent le décès de Millicent Flemming. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Retus MacFadyen est décédé le mardi 17 octobre 2023 au Moncton Hospital, à peine trois heures avant son 95^e anniversaire. Il est né à Canoe Cove, à l'Île-du-Prince-Édouard, et laisse dans le deuil sa femme Mary, ses fils David MacFadyen (Cathy), Gary MacFadyen (Margot), David Wheaton (Peggy),

(Ana), and Darren Wheaton (Trish); his brother Victor; his sister Kaye Morrison; and many grandchildren, great-grandchildren, nieces, and nephews. He was predeceased by his first wife, Doris; his son Brian; his brothers Glenn, Everett, and Curtis; and his sister Sadie MacLean.

He left the island at age 18 to come to Greater Moncton and work at the CN shops. In 1962, he left CN and started a successful career at London Life, where he was my first manager. He remained active for 50 years. Sailing and motor homing were big parts of his life.

Retus was one of the small group of people who laid the foundation for the town of Riverview as we know it today. He was proud of his role in the creation of the Riverview Lions Club and the Riverview volunteer fire department, and in the construction of the fire hall on Coverdale Road and the Frank L. Bowser School. His was a life well lived. We will miss him.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Alton Richardson Bustard of Woodstock. Alton passed away on October 7 at the age of 88. After graduating from the Maritime Forest Ranger School, Alton enjoyed a long career in the forestry industry, forming B & W Forest Products Ltd. and A. Bustard Ltd. These are testaments to his forestry and business knowledge.

Alton enjoyed the outdoors and spent many hours hunting and fishing. As an avid harness racing enthusiast and horse owner, he served many years with the Woodstock Driving Club. Alton also enjoyed his work with Woodstock Elks Club 349 and served as the Exalted Ruler.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Alton's wife, Jo; their children, Loree and Stephen; their grandchildren, Erica, Andrew, Sarah, and Aaron; their great-grandchildren; and everyone who knew and loved Alton Bustard.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to congratulate New Brunswick's newest members of the Senate: Joan Kingston, John McNair, and Krista Ross.

Danny Wheaton (Ana) et Darren Wheaton (Trish), son frère Victor, sa sœur Kaye Morrison et beaucoup de petits-enfants, d'arrière-petits-enfants, de nièces et de neveux. Sa première femme, Doris, est décédée avant lui, ainsi que son fils Brian, ses frères Glenn, Everett et Curtis et sa sœur Sadie MacLean.

Retus a quitté l'île à 18 ans pour venir dans le Grand Moncton et travailler aux ateliers du CN. En 1962, il a quitté le CN et a entrepris une carrière florissante à London Life, où il a été mon premier gérant. Il est demeuré actif pendant 50 ans. La voile et l'autocaravane ont tenu une grande place dans sa vie.

Retus faisait partie du petit nombre de personnes qui ont établi les fondements de la ville de Riverview telle que nous la connaissons aujourd'hui. Il était fier de son rôle dans la création du Riverview Lions Club et du service de pompiers bénévoles de Riverview ainsi que dans la construction de la caserne de pompiers sur le chemin Coverdale et de la Frank L. Bowser School. Il a bien vécu sa vie. Il nous manquera.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole avec sympathie et respect pour souligner le décès d'Alton Richardson Bustard, de Woodstock. Alton est décédé le 7 octobre à 88 ans. Après avoir obtenu son diplôme de l'École des gardes forestiers des Maritimes, Alton a mené une longue carrière dans l'industrie forestière et a fondé B & W Forest Products Ltd. et A. Bustard Ltd. Ces entreprises témoignent de ses connaissances en foresterie et en affaires.

Alton aimait le plein air et passait bien des heures à chasser et à pêcher. Étant un amateur enthousiaste des courses attelées et un propriétaire de chevaux, il a siégé pendant de nombreuses années au Woodstock Driving Club. Alton aimait également son travail au Woodstock Elks Club 349, dont il a été Haut Commandeur.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir des condoléances à l'épouse d'Alton, Jo, à leurs enfants Loree et Stephen, à leurs petits-enfants Erica, Andrew, Sarah et Aaron, à leurs arrière-petits-enfants et à tous ceux qui ont connu et aimé Alton Bustard.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les nouveaux membres néo-brunswickois du Sénat : Joan Kingston, John McNair et Krista Ross.

John McNair is a lawyer and a civil servant for GNB as General Counsel and Corporate Secretary to Service New Brunswick. He is a committed community volunteer who loves good governance and works on many nonprofit and charitable boards in New Brunswick. John is the consummate professional as a corporate secretary, and his work and integrity are admired by everyone that he has worked with.

Joan Kingston is a former member of this House.

Elle a représenté la circonscription de New Maryland de 1995 à 1999, et elle a été ministre de l'Environnement et ministre du Travail.

She is the founder of the groundbreaking Fredericton Downtown Community Health Centre and the driver behind Fredericton's first out-of-the-cold shelter. She is a woman I have long looked up to and am proud to call a friend.

Everyone in Fredericton's business community knows Krista Ross, who served in the Fredericton Chamber of Commerce for 20 years supporting local businesses and nonprofits. She was recently recognized with the prestigious Council of Excellence award from the Chamber of Commerce Executives of Canada.

I am proud to know these incredible people and to call them friends and neighbours.

Félicitations.

Congratulations on your appointments. I know that you will serve New Brunswickers well.

13:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the Fredericton Community Kitchen, including Executive Director Cassandra LeBlanc, her staff, chefs Dale and Lou, the board of directors, and the volunteers for stepping up over the past 10 years to provide lunches to students who would have otherwise had nothing to eat. The Fredericton Community Kitchen prepares lunches every school day for 250 to 350 students attending 18 Fredericton area schools. On top of that, 150 to 200 backpacks are filled with

John McNair est avocat et fonctionnaire pour le GNB comme avocat général et secrétaire général de Services Nouveau-Brunswick. Il est un bénévole engagé dans la collectivité, qui aime une bonne gouvernance et travaille dans de nombreux conseils sans but lucratif et de bienfaisance au Nouveau-Brunswick. John est un professionnel accompli comme secrétaire général, et son travail et son intégrité sont admirés par tous ceux qui ont travaillé avec lui.

Joan Kingston est une ancienne députée de notre Chambre.

She represented the New Maryland riding from 1995 to 1999 and served as Minister of the Environment and Minister of Labour.

Elle est la fondatrice de l'avant-gardiste Centre de santé communautaire du centre-ville de Fredericton et l'âme dirigeante du premier refuge d'hiver de Fredericton. C'est une femme que j'admire depuis longtemps, et je suis fière de la compter comme amie.

Dans les milieux d'affaires de Fredericton, tout le monde connaît Krista Ross, qui a siégé à la Fredericton Chamber of Commerce pendant 20 ans et a soutenu les entreprises locales et les sociétés sans but lucratif. Elle a été récemment lauréate du prix prestigieux du Conseil d'excellence de l'Association des cadres de chambres de commerce du Canada.

Je suis fière de connaître ces gens formidables et de les appeler mes amis et mes voisins.

Congratulations.

Je vous félicite de vos nominations. Je sais que vous servirez bien les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter la Cuisine communautaire de Fredericton, y compris la directrice générale Cassandra LeBlanc, son personnel, les chefs Dale et Lou, le conseil d'administration et les bénévoles, qui sont actifs depuis 10 ans pour offrir le repas du midi à des élèves qui n'auraient rien à manger. La Cuisine communautaire de Fredericton prépare le repas du midi pendant chaque journée d'école pour 250 à 350 élèves qui fréquentent 18 écoles de la région de Fredericton. De plus, de 150 à 200 sacs à dos sont remplis d'aliments non périssables pour que les élèves

nonperishable food for students to take home to their families on the weekends—every weekend.

The Student Hunger Program was born out of a meeting between Leo Hayes High School teacher Kim MacDonald and her colleagues and the Fredericton Community Kitchen on October 29, 2013. So, it has been 10 years, Mr. Speaker. The Fredericton Community Kitchen runs the Student Hunger Program in addition to serving three meals a day, 365 days a year at the community kitchen for those who are hungry and providing hot meals to many organizations in the province.

I invite all members to join me in congratulating the Fredericton Community Kitchen.

M^{me} Landry : Monsieur le président, c'est avec grande fierté que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Monique Godbout, propriétaire du Centre Énergie Mystik et lauréate du prix Femme entrepreneure 2023 de la région d'Edmundston. C'est avec une immense admiration que j'ai vu Monique recevoir ce prestigieux prix lors du Gala Femme Entrepreneure 2023 organisé par le Réseau d'échange femmes en affaires du Madawaska.

En 2005, le Centre Énergie Mystik a ouvert ses portes, et Monique a réalisé son rêve de devenir propriétaire d'entreprise. Sa boutique accueille une clientèle régulière et elle offre également divers services de santé et de bien-être. L'entreprise apporte une contribution exceptionnelle à notre région.

Je tiens à souligner que le parcours de Monique dans le monde des affaires est non seulement impressionnant, mais il ouvre également la voie à d'autres femmes talentueuses qui aspirent à atteindre des sommets similaires. Monique Godbout, félicitations et bonne continuité.

Mr. G. Arseneault : Mr. Speaker, I would like to congratulate Desiree Isaac-Pictou of Ugpi'ganjig First Nation for earning herself a well-deserved spot on Team Canada's 2023 women's wheelchair basketball team. Desiree was one of 12 athletes representing Team Canada at the women's under-25 world championship in Thailand in October. Team Canada finished the tournament in sixth place, and Desiree represented Ugpi'ganjig First Nation and New Brunswick very well.

les apportent à leurs familles à la maison pour les fins de semaine, chaque fin de semaine.

Le programme Éléves contre la faim tire son origine d'une rencontre entre l'enseignante de la Leo Hayes High School Kim MacDonald et ses collègues et la Cuisine communautaire de Fredericton le 29 octobre 2013. Alors, cela fait 10 ans, Monsieur le président. La Cuisine communautaire de Fredericton dirige le programme Éléves contre la faim en plus de servir trois repas par jour à la cuisine communautaire, 365 jours par semaine, à ceux qui ont faim, et elle fournit des repas chauds à de nombreux organismes de la province.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Cuisine communautaire de Fredericton.

Ms. Landry : Mr. Speaker, I am very proud to rise in the House today to congratulate Monique Godbout, owner of Centre Énergie Mystik and winner of the 2023 female entrepreneur award for the Edmundston region. I was filled with tremendous admiration as I saw Monique receive this prestigious award at the 2023 gala for female entrepreneurs hosted by the Réseau d'échange femmes en affaires du Madawaska.

The Centre Énergie Mystik opened its doors in 2005, fulfilling Monique's dream of becoming a business owner. Her store caters to a loyal clientele and offers various health and wellness services. This business makes an exceptional contribution to our region.

I want to emphasize that Monique's business career is not only impressive but also paves the way for other talented women who aspire to similar heights. Monique Godbout, congratulations, and best wishes for continued success.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je tiens à féliciter Desiree Isaac-Pictou, de la Première Nation Ugpi'ganjig, d'avoir remporté une place bien méritée dans l'équipe féminine de basketball en fauteuil roulant d'Équipe Canada 2023. Desiree a été l'une des 12 athlètes qui ont représenté Équipe Canada au championnat mondial féminin des moins de 25 ans, en Thaïlande en octobre. Équipe Canada a terminé le tournoi en sixième place, et Desiree a très bien représenté la Première Nation Ugpi'ganjig et le Nouveau-Brunswick.

Desiree has also recently been selected to participate in the 2023 Parapan American Games in Chile, a qualifying tournament for the Paris 2024 Paralympic Games. She is among 12 athletes representing Team Canada, and the only athlete from New Brunswick.

Congratulations, Desiree. These accomplishments are a testament to your unwavering commitment and relentless pursuit of excellence in sport. I ask all members to join me to congratulate this impressive athlete on her accomplishments. Thank you.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, à la Chambre, on essaie tous de faire de belles tournures de phrases pour avoir l'air intelligent, mais le sujet sur lequel je vais parler est vraiment triste, et cela arrive au moment où je vous parle ici même au Nouveau-Brunswick.

Nous avons des soupçons, mais nous avons su la semaine dernière par l'intermédiaire des médias que de plus en plus de gens de la classe moyenne, y compris ceux de la région du Sud-Est — dans toutes les régions aussi pour en avoir parlé avec mes collègues — ont recours, plus que jamais dans toute l'histoire du Nouveau-Brunswick, aux banques alimentaires, et nous ne pouvons les blâmer. Donc, les gens sont passés des épiceries aux magasins à un dollar pour ensuite passer aux banques alimentaires.

Ensuite, on dit que le système de santé va mal. Quand on est rendu au point que l'on ne peut pas donner des fruits, des légumes et de la viande aux enfants, comme on dit chez nous : Ça ne fera pas des enfants forts. Donc, vous, les parlementaires du côté du gouvernement, avez du pain sur la planche. Au moins, vous autres, vous pouvez vous le permettre. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, this morning, Brunswick News reported that 12 senior physicians at Fredericton's hospital have signed a joint statement calling on this government to immediately commit to getting the hybrid surgical suite up and running, warning that the costs of inaction are rapidly accumulating.

According to their statement, patients are experiencing delays in treatment, prolonged hospital stays, and an increasing number of extensive after-hours procedures and transfers to other hospitals. Oncologists are

Desiree a aussi été choisie récemment pour participer aux Jeux parapanaméricains 2023 au Chili, un tournoi de qualification pour les Jeux paralympiques de Paris en 2024. Elle est l'une des 12 athlètes qui représentent l'Équipe Canada, et la seule athlète du Nouveau-Brunswick.

Félicitations, Desiree. Ces réalisations témoignent de votre engagement indéfectible et de votre poursuite inlassable de l'excellence sportive. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter cette athlète impressionnante de ses exploits. Merci.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. You know, here in the House people try to come up with clever turns of phrase to seem intelligent, but I am going to speak about a really sad thing that is occurring as I speak, right here in New Brunswick.

We had our suspicions, but we found out last week through the media that more and more members of the middle class, including those living in southeastern New Brunswick—as well as in every region of the province, according to my colleagues—are resorting to food banks at a rate unprecedented in the history of New Brunswick, and we cannot blame them. People have switched from grocery stores to dollar stores, then to food banks.

Then we hear that the healthcare system is in trouble. When it gets to the point where children cannot get fruit, vegetables, or meat, as we say in my neck of the woods: This is not going to grow strong children. So you government members have a lot on your plates. At least you can afford it. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, selon un reportage de Nouvelles Brunswick ce matin, 12 médecins principaux de l'hôpital de Fredericton ont signé une déclaration commune demandant au gouvernement actuel de s'engager immédiatement à rendre opérationnel le bloc opératoire hybride, en avertissant que les coûts de l'inaction s'accroissent rapidement.

Selon leur déclaration, les patients subissent des retards de traitement, des séjours prolongés à l'hôpital et un nombre croissant d'interventions complexes après les heures ouvrables et de transferts à d'autres

reporting that there are six-week wait times for biopsies to diagnose cancer, which is delaying the start of treatment beyond acceptable time frames.

Mr. Speaker, these surgeons and physicians are calling for an immediate commitment by the provincial government to proceed with operationalizing the surgical suite. The medical staff at the Chalmers hospital have always been there to support all of us when we have needed their healing care—my family included. It is time that this government supports them.

13:15

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. These are challenging times for New Brunswickers who are struggling with rising costs. Our government is providing more people with opportunities to better manage their energy bills. This year, we are investing another \$30 million in the Enhanced Energy Savings Program. This program helps homeowners and renters to make their homes more energy efficient and lower their monthly energy bills.

Mr. Speaker, this government has already allocated \$70 million to the program, which offers energy efficiency upgrades. It could include a free mini-split heat pump and upgraded insulation to qualified homeowners. Homeowners participating in the Enhanced Energy Savings Program can expect to reduce their energy costs by about \$500 per year by adding a mini-split heat pump and upgrading their insulation. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, yesterday during my constituency day, John came to see me at my office. For the past several years, John has been on compensation due to a workplace injury that left him unable to work. Unfortunately for him, he just turned 65. The reality of what is about to happen to him financially has become all too real. At age 65, compensation ends, and he will now have to survive on his Old Age Security and CPP payments. Because everything is based on last year's income, he is paying high premiums and deductibles for his provincial drug plan, and he does not qualify for the supplement. He asked about the heat pump program, but unfortunately, because of the wait list, that will not help him this year and maybe not next year. The reality is that with electricity, groceries, 15 prescriptions, diabetes test

hôpitaux. Les oncologistes signalent que les délais d'attente sont de six semaines pour les biopsies de diagnostic du cancer, ce qui retarde le début du traitement et cause des délais inacceptables.

Monsieur le président, ces chirurgiens et ces médecins réclament un engagement immédiat du gouvernement provincial à rendre opérationnel le bloc opératoire. Le personnel médical de l'hôpital Chalmers a toujours été là pour nous appuyer tous quand nous avons besoin de leurs soins curatifs, et cela inclut ma famille. Il est temps que le gouvernement actuel soutienne le personnel.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Les temps sont difficiles pour les gens du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec l'augmentation des coûts. Notre gouvernement offre à plus de gens des possibilités de mieux gérer leurs factures d'électricité. Cette année, nous investissons 30 millions de dollars de plus dans le Programme écoénergétique amélioré. Ce programme aide les propriétaires et les locataires à rendre leurs maisons plus écoénergétiques et à diminuer leurs factures mensuelles d'énergie.

Monsieur le président, le gouvernement actuel a déjà affecté 70 millions de dollars à ce programme, qui offre des améliorations d'efficacité énergétique. Celles-ci peuvent inclure une mini-thermopompe bibloc gratuite et une meilleure isolation aux propriétaires admissibles. Les propriétaires qui participent au Programme écoénergétique amélioré peuvent s'attendre à réduire leurs coûts d'énergie d'environ 500 \$ par année en ajoutant une mini-thermopompe bibloc et en améliorant leur isolation. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, hier, pendant ma journée de circonscription, John est venu me voir à mon bureau. Depuis plusieurs années, John reçoit une indemnité à cause d'une blessure subie au travail qui l'a rendu incapable de travailler. Malheureusement pour lui, il vient d'avoir 65 ans. La réalité de ce qui va lui arriver financièrement n'est que trop flagrante. À 65 ans, l'indemnisation prend fin, et il devra maintenant survivre avec ses paiements de la Sécurité de la vieillesse et du RPC. Comme tout est fondé sur le revenu de l'année dernière, il paie des primes et des franchises élevées pour son régime provincial de médicaments, et il n'est pas admissible au supplément. Il s'est informé du programme pour la thermopompe, mais, malheureusement, à cause de la liste d'attente, cela ne l'aidera pas cette année et peut-être pas l'année prochaine. La réalité, c'est qu'avec

strips, and so on, he will fall short. What is this government's response? Nothing. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am worried about the direction that this government is taking in its Local Governance Reform. Now that it has off-loaded responsibilities to the new municipalities, it is holding back on the powers and resources needed to enact local solutions. It is imposing its own agenda on local governments. In fact, it seems that this government is breaking its own commitment to creating vibrant and sustainable communities. The regional service commissions are on the brink of becoming a centralized tentacle of the provincial government—a fourth level of bureaucracy. This is not what was discussed. This is not what was promised. This is not what New Brunswickers want.

Resources and powers must come from our locally elected governments. Regional service districts must receive their mandates from our locally elected governments. The top-down approach that this government is taking is an insult to local decision-making. We are getting very far, Mr. Speaker, from a renewed democracy that is closer to the people and their communities.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, no child should be trying to learn on an empty stomach, but we know that many show up to school hungry. That is why our government made a commitment to ensure that a food program is available in every school in New Brunswick. Giving students better access to healthy food at school gives them a better chance to succeed. Our schools and community partners have been working to ensure that healthy foods are available to all students in the province. This year, thanks to an expanded partnership with Food DEPOT Alimentaire, 42 more schools across the province will be supplied with healthy foods. Last year, the organization supported more than 90 food programs in schools across the province. Giving students better access to healthy foods at school will help them learn and help them lead healthier lives. Thank you, Mr. Speaker.

M. M. LeBlanc: Merci, Monsieur le président. Tandis que le premier ministre continue à jongler avec la tenue possible des élections et à nous répéter sans

l'électricité, l'épicerie, 15 ordonnances, les bandelettes de test de glycémie et ainsi de suite, il aura un déficit. Quelle est la réponse du gouvernement? Rien. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je m'inquiète de l'orientation prise par le gouvernement dans sa réforme de la gouvernance locale. Maintenant qu'il s'est déchargé de ses responsabilités sur les nouvelles municipalités, il s'accroche aux pouvoirs et aux ressources nécessaires pour appliquer les solutions locales. Il impose son propre programme aux gouvernements locaux. En fait, il semble que le gouvernement actuel brise son propre engagement à créer des collectivités dynamiques et durables. Les commissions de services régionaux sont sur le point de devenir des tentacules centralisés du gouvernement provincial, un quatrième échelon de bureaucratie. Ce n'est pas ce qui a été discuté. Ce n'est pas ce qui a été promis. Ce n'est pas ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick.

Les ressources et les pouvoirs doivent venir de nos gouvernements élus localement. Les districts de services régionaux doivent recevoir leurs mandats de nos gouvernements élus localement. La méthode descendante adoptée par le gouvernement est un affront à la prise de décision locale. Nous nous en allons bien loin, Monsieur le président, d'une démocratie renouvelée qui est plus proche des gens et de leurs collectivités.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, aucun enfant ne devrait essayer d'apprendre avec un ventre vide, mais nous savons que beaucoup arrivent à l'école affamés. C'est pourquoi notre gouvernement a pris l'engagement d'assurer qu'un programme d'alimentation est offert dans chaque école du Nouveau-Brunswick. Le fait de donner aux élèves un meilleur accès à des aliments sains à l'école améliore leurs possibilités de réussite. Nos écoles et nos partenaires communautaires travaillent à assurer que des aliments sains sont offerts à tous les élèves de la province. Cette année, grâce à un partenariat élargi avec DEPOT Alimentaire, Food, des aliments sains seront fournis à 42 écoles de plus dans la province. L'année dernière, l'organisation a soutenu plus de 90 programmes alimentaires dans les écoles de la province. L'offre aux élèves d'un meilleur accès à des aliments sains à l'école les aidera à apprendre et les aidera à vivre en meilleure santé. Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. While the Premier keeps playing around with the idea of calling an election and endlessly telling us that there is

cesse qu'il ne peut rien faire pour aider la population du Nouveau-Brunswick maintenant, les gens de Restigouche-Chaleur continuent à écoper du manque d'empathie de ce premier ministre en étant confrontés à une augmentation constante du coût de la vie. Qu'il s'agisse du manque d'accès à un logement abordable, des emplois au sein du gouvernement qui ne rémunèrent pas la main-d'œuvre à sa juste valeur ou du manque d'aide financière pour répondre aux besoins de la réforme municipale, et j'en passe, Monsieur le président, cela ne va pas bien. Les gens de Restigouche-Chaleur ressentent un profond sentiment d'abandon de la part de ce gouvernement. Il est grand temps que la situation soit prise au sérieux, parce qu'un gouvernement qui les ignore malgré un excédent de 1 milliard, ce n'est pas fort. Merci, Monsieur le président.

13:20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, why is this government allowing people to go hungry in New Brunswick? The recent Food Banks Canada report, *HungerCount 2023*, reveals that more and more people cannot afford groceries and are turning to food banks. Usage has increased by 34% in New Brunswick over the past four years. Of the people using food banks, 14% are workers. New Brunswick workers need living wages. Another 44% receive social assistance, which is not enough. New Brunswickers need a guaranteed livable income. Many families with children are using food banks, and over a third of food bank visits were by children. New Brunswick students need universal school food programs.

These numbers leave me with a knot in my gut. I want to remind the Premier and this government that food banks were created as a band-aid solution to buy time to institute real, long-term solutions to address hunger. It is past time to fix this. As the *HungerCount* report asks, "When is it enough?"

nothing he can do to help New Brunswickers now, people in Restigouche-Chaleur continue to put up with this Premier's lack of empathy while facing a constantly increasing cost of living. When it comes to a lack of access to affordable housing, government jobs that fail to pay workers what they deserve, or the lack of financial assistance to deal with the requirements of the municipal reform, and I could go on, Mr. Speaker, things are not going well. People in Restigouche-Chaleur feel deeply that they have been abandoned by this government. It is high time that the situation be taken seriously, because a government that ignores them despite a billion-dollar surplus is nothing to write home about. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, pourquoi le gouvernement laisse-t-il les gens être affamés au Nouveau-Brunswick? Le rapport récent de Banques alimentaires Canada, le *Bilan-Faim 2023*, révèle que de plus en plus de gens n'ont pas les moyens de payer l'épicerie et s'adressent aux banques d'alimentation. Leur utilisation a augmenté de 34 % au Nouveau-Brunswick pendant les quatre dernières années. Parmi les gens qui ont recours aux banques d'alimentation, 14 % sont des travailleurs. Les travailleurs du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un salaire suffisant pour vivre. De plus, 44 % reçoivent de l'assistance sociale, ce qui n'est pas suffisant. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un revenu de subsistance garanti. De nombreuses familles qui ont des enfants s'adressent aux banques d'alimentation, et plus du tiers des visites aux banques d'alimentation ont été des visites d'enfants. Les élèves du Nouveau-Brunswick ont besoin de programmes alimentaires universels dans les écoles.

Les chiffres me donnent un nœud dans l'estomac. Je tiens à rappeler au premier ministre et au gouvernement actuel que les banques d'alimentation ont été créées comme solution de fortune pour nous donner le temps d'instituer de véritables solutions à long terme de lutte contre la faim. Il est grand temps de régler le problème. Comme le demande le rapport *Bilan-Faim*, « quand sera-t-il temps d'agir? »

Oral Questions**Homeless Shelters**

Ms. Holt: Mr. Speaker, I would like to start by quoting the former minister, who stated in this House one year ago that

in almost every city in this province, we are seeing a very visible homeless population, which has grown. . . . This is a very important . . . priority for this government.

She committed her support to emergency shelters and to taking rapid action to reduce homelessness. We appreciated her sincerity and her prioritization of the issue. One year later, the situation is worse today. There are more people experiencing homelessness in New Brunswick than ever before.

Les refuges et les organisations d'aide communautaire qui travaillent à loger les sans-abri se tournent vers le gouvernement pour qu'il prenne des mesures.

The former minister announced \$8 million in support of emergency shelters—\$2 million for last year and unknown amounts for this year and next. Could the current minister account to this House for how the funds were spent last year, what amount has been allocated for this year, and how it will be spent?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am glad that you asked this question. It is a very timely one, considering the weather that we had yesterday. I can assure you that the Department of Social Development is working very closely with our three municipalities, Fredericton, Moncton, and Saint John, to find locations for the out-of-the-cold shelters for the winter and also a hub for each of those communities.

I learned a lesson very early on while serving as minister. You should never speak in public or to a reporter unless you have spoken with all the stakeholders in a region about the issue that you are dealing with. I have had meetings in Fredericton and Moncton talking to stakeholders about the services that we need in our hubs in those cities. I have a meeting set up with Saint John next week to have the

Questions orales**Refuges pour sans-abri**

M^{me} Holt : Monsieur le président, j'aimerais commencer en citant l'ancienne ministre, qui a dit à la Chambre il y a un an.

dans presque chaque ville de la province, la population itinérante est très visible et a augmenté. [...] Il s'agit d'une priorité très importante pour le gouvernement actuel.

Elle s'était engagée à appuyer les refuges d'urgence et à prendre rapidement des mesures pour réduire l'itinérance. Nous lui sommes reconnaissants de sa sincérité et de la priorité qu'elle a accordée à la question. Aujourd'hui, un an plus tard, la situation s'est aggravée. Il y a au Nouveau-Brunswick plus de personnes en situation d'itinérance que jamais.

Shelters and community assistance organizations working to house homeless people are looking to the government to take action.

L'ancienne ministre avait annoncé la somme de 8 millions de dollars pour soutenir les refuges d'urgence — 2 millions pour l'année dernière ainsi que des sommes qui n'ont pas été précisées pour l'année en cours et pour l'année prochaine. La ministre actuelle dirait-elle à la Chambre à quoi ont servi les fonds l'année dernière, quelle est la somme prévue pour l'année en cours et à quoi servira cette dernière?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente que vous posiez la question. Elle arrive à point nommé, vu le temps qu'il a fait hier. Je peux vous assurer que le ministère du Développement social travaille en très étroite collaboration avec nos trois municipalités, Fredericton, Moncton et Saint John, pour trouver des endroits où pourront être installés pour l'hiver des refuges contre le froid ainsi qu'un centre de services pour chacune de ces collectivités.

Lorsque je suis devenue ministre, j'ai très vite appris une leçon. Il ne faut jamais parler publiquement ni à des journalistes sans avoir d'abord parlé de la question à toutes les parties prenantes de la région visée. J'ai participé à des réunions à Fredericton et à Moncton et j'ai parlé à des parties prenantes des services qu'il nous faudra dans nos centres situés dans ces villes. J'aurai une réunion la semaine prochaine avec les gens

same discussion about what services need to be in these out-of-the-cold shelters. I will be happy to report back after I have had that discussion, but I am not having it in the House until I talk to the stakeholders in Saint John.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Given that this is something that this House has certainly been aware of for more than a year and something that this government committed to as a priority more than a year ago, I am wondering whether the minister could tell us why this work is happening now and why it did not happen months ago. We knew that the cold was coming. This was predictable.

From my understanding, a commitment was made to open out-of-the-cold shelters for October 1. Here we are on October 31, and contracts are just getting ordered and negotiated. It was cold yesterday. It was below freezing and will be so again tonight. So could the minister let us know why there is a delay? Why do we find ourselves a month behind schedule, and how can she reassure us that delays like this will not continue in the future?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. This work has been ongoing for several months. It started early this summer. We started working with our team and with the municipalities, looking at what the needs in the municipalities were and also looking to identify spaces for these out-of-the-cold shelters. The next step is meeting with all the stakeholders and understanding what support services need to be in these hubs, because these are not just shelters, Mr. Speaker. These are actually service hubs. We will have inreach teams and outreach teams in each city. The outreach teams will be servicing areas greater than just the central urban areas that they are within. They will be going out into the rural areas as well, where we also have homeless populations.

13:25

All the departments that are on board are going to be providing services within these shelters to the individuals who will be accessing them. We are

de Saint John pour discuter des mêmes questions au sujet des services qui doivent être offerts dans les refuges contre le froid. C'est avec plaisir que je ferai le point sur la situation après avoir eu cette discussion, mais je n'en parlerai pas à la Chambre avant d'avoir parlé aux parties prenantes à Saint John.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Puisque la Chambre est certainement au courant de la situation depuis plus d'un an et que le gouvernement actuel s'est engagé il y a plus d'un an à en faire une priorité, je me demande si la ministre nous dirait pourquoi le travail a lieu maintenant et pourquoi il n'a pas été fait il y a des mois. Nous savions que le froid était à nos portes. C'était prévisible.

Je crois comprendre que, selon l'engagement pris, les refuges contre le froid devaient être ouverts le 1^{er} octobre. Nous sommes maintenant le 31 octobre, mais l'on en est qu'à l'organisation et à la négociation des contrats. Il a fait froid hier. Le mercure est descendu sous le point de congélation, et ce sera encore une fois le cas ce soir. La ministre nous expliquerait-elle donc la raison du retard? Pourquoi sommes-nous en retard d'un mois, et que peut-elle nous dire pour nous assurer que de tels retards ne perdureront pas?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le travail est en cours depuis plusieurs mois. Il a commencé au début de l'été. Nous avons commencé à travailler avec notre équipe et les municipalités, à examiner les besoins au sein des municipalités et à chercher des espaces pour les refuges contre le froid. La prochaine étape consiste à rencontrer toutes les parties prenantes et à cerner les services de soutien devant être offerts dans les centres, car ceux-ci ne sont pas que des refuges, Monsieur le président. Il s'agit en fait de centres de services. Nous aurons dans chaque ville des équipes qui travailleront avec les gens dans les centres et des équipes qui iront à la rencontre des gens. Ces dernières ne se limiteront pas aux zones urbaines centrales auxquelles elles sont affectées, mais fourniront des services au-delà de celles-ci. Elles se rendront en outre dans les régions rurales, où il y a aussi des personnes sans-abri.

Tous les ministères concernés fourniront dans ces refuges des services aux personnes qui s'y rendent. Nous travaillons actuellement aux diverses

working through all those pieces right now, but it started this summer, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate that it started this summer. We are hearing from municipalities that are expressing frustration at the pace of the work and the fact that we find ourselves here, past the time when it was expected to be done, with snow on the ground, freezing temperatures, and no results for the New Brunswickers who are out in the cold. More than 250 of them slept out in the cold last night. So I would appreciate understanding, from the minister, why there was a delay. Was there an intent for it to be done now? We understood that a contract was going to be awarded on October 1. What has held it up?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I think that you can appreciate that this is a very complicated situation. As I said, we have been working on it since this summer. Some of the spaces did not exist in the form that we currently need them in for these out-of-the-cold hubs that we are creating. The work started this summer. Some of it is completed, and the rest of it is progressing right now. The intent was to have these hubs open sometime between mid-October and mid-November, so we are still within that time frame. According to the last reports that I had, which were quite recent, they will all be opening within the next few weeks so that we can serve that population.

The snow that we had last night, of course, was very unfortunate. It was unexpected. We have not had snow before Halloween in a very long time. I cannot remember that happening since I was a child. Rest assured that the team at Social Development and our partners at the Department of Health, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, and all the different departments are working hard towards getting this in place.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would like to be reassured, but it is difficult when this could have been worked on and done by now. Goals were set and missed, and that is a hallmark of this government. This is a problem that cannot wait, and we need to see and understand why it has been delayed past the time when it was expected. We wanted operations for an out-of-

composantes, mais le travail a débuté pendant l'été, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis consciente que le tout a débuté pendant l'été. Nous entendons des responsables au sein de municipalités exprimer de la frustration quant à la vitesse à laquelle avancent le travail et aux circonstances actuelles, à savoir le dépassement de l'échéance prévue, la neige au sol, les températures en dessous du point de congélation et l'absence de résultats pour les personnes du Nouveau-Brunswick qui se retrouvent dans le froid. Plus de 250 d'entre elles ont dormi dehors dans le froid hier soir. Je saurais donc gré à la ministre de m'expliquer la raison du délai. L'intention était-elle que le tout se fasse maintenant? Nous avons cru comprendre qu'un contrat serait conclu le 1^{er} octobre. Quelle est la cause du retard?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous comprendrez, je pense, que la situation est très compliquée. Comme je l'ai dit, nous travaillons à la question depuis l'été. Certains des espaces n'avaient pas la forme actuellement requise pour répondre à nos besoins en ce qui concerne les centres de réchauffement que nous créons. Le travail a débuté pendant l'été. Une partie de celui-ci est achevée, et le reste avance actuellement. L'intention était d'ouvrir les centres de services entre la mi-octobre et la mi-novembre ; nous n'avons donc pas dépassé l'échéance. Selon les derniers rapports que j'ai reçus, lesquels étaient assez récents, toutes les installations ouvriront leurs portes dans les prochaines semaines afin que nous puissions servir la population concernée.

Il est évidemment bien dommage que nous ayons eu de la neige hier soir. C'était inattendu. Il y a très longtemps que nous avons eu de la neige avant l'Halloween. Selon mes souvenirs, cela ne s'est pas produit depuis mon enfance. N'ayez crainte, car l'équipe de Développement social et nos partenaires du ministère de la Santé, du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et de tous les autres ministères différents travaillent fort pour mener la tâche à bien.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me sentir rassurée, mais il est difficile de se sentir ainsi puisque le travail aurait pu être fait plus tôt et qu'il pourrait maintenant être achevé. Des objectifs ont été fixés, puis ratés, ce qui est caractéristique du gouvernement actuel. Il s'agit d'un problème qui ne peut attendre, et nous devons déterminer et

the-cold shelter in Moncton by October 1. It is October 31, and the contract has not even landed for the organization.

Organizations are upset. Municipalities are upset, New Brunswickers are cold and upset, and we are not seeing urgency nor results from this government. Can the minister commit to when—not sometime in the next few weeks—these shelters will be open to serve New Brunswickers?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I will publicly set the dates. I am not going to do it in the House right now. I need to go back and consult with staff on the dates that these will be open. But I have said that we have not had our final stakeholder meeting in Saint John yet, and I need to have that completed before I take the next step with Saint John.

It is interesting that you are discussing how upset the municipalities are, because we have had an incredible relationship with the municipalities. Each one is onboard and working with us, first, to find the location, and second, to begin looking at how we will staff and populate those homelessness hubs and what kind of services need to be provided there. The municipalities have been involved in every step along the way. They have reached out over and over again, asking questions, and I have answered every question. In fact, they have been talking about how impressed they are with our government and our stakeholder engagement.

Ms. Holt: I can tell you, Mr. Speaker, that the municipalities we have spoken to as recently as last Friday in the Cities of New Brunswick Association are very frustrated with the slow pace that the government has had on this file.

One specific example is a homelessness strategy. We are having stakeholder meetings. A strategy was talked about a year ago in this House. In August the minister said, Well, I might do it in the fall, but we need to consult with stakeholders. Here we are. The consultations continue because they have not been

comprendre la raison des retards par rapport à l'échéancier prévu. Nous voulions qu'un refuge contre le froid ouvre ses portes à Moncton le 1^{er} octobre. Nous sommes le 31 octobre, et le contrat avec l'organisme n'a même pas encore été établi.

Les responsables des organismes sont mécontents. Les responsables municipaux sont mécontents, des gens du Nouveau-Brunswick sont mécontents et ont froid, mais nous ne constatons aucun empressement ni aucun résultat de la part du gouvernement actuel. La ministre prendrait-elle un engagement quant à la date — sans parler d'un moment dans les semaines à venir — à laquelle ouvriront les refuges pour servir les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je présenterai publiquement les dates. Je ne les donnerai pas maintenant à la Chambre. Je dois consulter le personnel au sujet des dates d'ouverture des refuges. J'ai aussi dit que nous n'avions pas encore eu la dernière réunion avec les parties prenantes à Saint John et je dois attendre qu'elle ait lieu avant de passer à la prochaine étape à Saint John.

Il est intéressant que vous parliez du mécontentement des responsables municipaux, car nos relations avec les municipalités sont excellentes. Elles participent toutes au travail et collaborent avec nous pour, premièrement, trouver des espaces et, deuxièmement, commencer à déterminer comment nous procéderons pour recruter des gens et doter en personnel ces centres de services pour les personnes sans-abri ainsi que déterminer le type de services qui doivent y être offerts. Les municipalités ont participé à chaque étape du travail. Elles ont communiqué à maintes reprises avec nous, elles ont posé des questions, et j'ai répondu à chaque question. En fait, elles se disent très impressionnées par notre gouvernement et la participation des parties prenantes.

M^{me} Holt : Je peux vous dire, Monsieur le président, que les responsables municipaux qui sont membres de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick et auxquels nous avons parlé pas plus tard que vendredi dernier sont très frustrés en raison de la lenteur avec laquelle le gouvernement agit dans ce dossier.

Une stratégie au sujet de l'itinérance est un exemple. Nous avons des réunions avec des parties prenantes. Il a été question d'une stratégie à la Chambre il y a environ un an. En août, la ministre a dit : Eh bien, je prendrai peut-être une telle mesure à l'automne, mais nous devons consulter des parties prenantes. Voilà où

addressed with the urgency that this time-sensitive issue demands.

I am going to go back to my original question since it was not answered. We have an \$8-million budget put aside for this and \$2 million from last year. We do not know whether that was spent in full. There is maybe \$1.6 million that can be accounted for. Without a strategy on the table, how much are you going to invest in homelessness this year?

13:30

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am very interested to know who within the municipalities are expressing concern. I would like to reach out to them and have a discussion around what we can do to provide them with more information. Obviously, if they are speaking with the Leader of the Opposition, I would like to know what they are saying so that I can work with them to address the issues that they are concerned about.

It is interesting because I have built these relationships with our municipalities where we talk back and forth, sometimes daily or more than once per day, about the issues around homelessness. Mr. Speaker, I would like to say that we take the homelessness issue incredibly seriously. We are working with municipalities and having incredibly serious discussions. The work that we are doing and the commitment that this government has made to address the homelessness issue is unbelievable, and so is the work that we have done over the past two years. We are moving ahead, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I did not hear the figure that I was looking for. I assume that means that there is no budget, like there is no strategy, and like there is no urgency to address this file the way that it needs to be addressed. I would encourage the minister to test her relationships with the municipalities because it seems as though what they are telling us and what they are experiencing on the ground with partner organizations is not lining up with the wonderful words that she has just shared with us. I appreciate the

nous en sommes. Les consultations se poursuivent, car l'empressement que nécessite cette urgente question n'a pas été manifesté.

Je vais revenir à ma question initiale puisque je n'ai obtenu aucune réponse. Un budget de 8 millions de dollars est consacré au dossier, ce qui comprend 2 millions de dollars investis l'année dernière. Nous ne savons pas si les fonds ont entièrement été dépensés. Il est peut-être possible de savoir comment 1,6 million de dollars ont été utilisés. Faute de stratégie, combien investirez-vous cette année pour les personnes itinérantes?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais bien savoir quelles sont les personnes, au sein des municipalités, qui expriment des préoccupations. J'aimerais communiquer avec elles et discuter de ce que nous pouvons faire pour leur fournir davantage de renseignements. Évidemment, si elles parlent à la chef de l'opposition, j'aimerais savoir ce qu'elles disent pour pouvoir travailler avec elles afin de donner suite aux questions qui les préoccupent.

Le tout est intéressant, car j'ai bâti des relations avec nos municipalités dans le cadre desquelles nous entretenons un dialogue et nous nous parlons parfois au quotidien, voire plusieurs fois par jour de questions liées à l'itinérance. Monsieur le président, j'aimerais dire que nous prenons la question de l'itinérance très, très au sérieux. Nous travaillons avec les municipalités et avons des discussions incroyablement sérieuses. Le travail que nous faisons et les engagements pris par le gouvernement actuel pour répondre aux préoccupations liées à l'itinérance, de même que le travail que nous avons accompli au cours des deux dernières années, sont incroyables. Nous allons de l'avant, Monsieur le président.

Le président : Merci, Madame la ministre.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je n'ai pas entendu les chiffres que je cherchais à connaître. Cela veut dire, je suppose, qu'il n'y a ni budget ni stratégie et que l'on ne ressent aucunement l'urgence de régler le dossier comme il doit l'être. J'encouragerais la ministre à prendre le pouls de ses relations avec les municipalités, car il semble que ce que les gens au sein de celle-ci nous disent et vivent sur le terrain avec des organismes partenaires ne cadre pas avec les belles choses qu'elle vient de nous dire. Je lui suis

wonderful words, but New Brunswickers need to see action.

I want to take the example of the Salvus Clinic. This is an organization in Moncton that serves people who are experiencing homelessness. It serves as the address for more than 250 individuals, and it provides primary care, housing supports, navigation services, and case management, things that the minister just talked about. These are critical services that more than 4 000 New Brunswickers are missing right now. Salvus partners with Vitalité, Horizon, and Social Development, but right now it is closed. What is this government doing to support the people that Salvus serves?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. The Salvus Clinic is very important in the Moncton region, and we acknowledge that. With no permanent location, the situation that it is finding itself in is very concerning, not only to the Department of Social Development but also to the Department of Health. We are working very closely with its staff to identify a new location. Mr. Speaker, I would also like to say that its mobile operations continue to run. They are continuing on through this challenging experience.

I can also state that our team at the Department of Social Development is working with the Department of Health and looking at outside-the-box solutions to find a location for it to put its clinic. We are committed to that. We are committed to working together to find a solution. We acknowledge how important the services that Salvus provide are to a very vulnerable population here in New Brunswick. We will ensure that it finds a new location to have its clinic. Thank you, Mr. Speaker.

Santé mentale

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a quelques années, ici, à la Chambre, tous les parlementaires présents avaient voté à l'unanimité en faveur de la création d'un poste de défenseur de la santé mentale. Il avait été décidé que ce serait la meilleure façon de traiter de plusieurs problèmes au Nouveau-Brunswick, dont celui de l'itinérance. Pour les gens qui ne le savent pas, un défenseur de la santé mentale aurait eu un dossier sur chacune de ces

reconnaissante de ses belles paroles, mais les gens du Nouveau-Brunswick doivent voir des gestes concrets.

Je veux soulever l'exemple de Salvus Clinic. Il s'agit d'un organisme de Moncton qui sert les personnes en situation d'itinérance. Son adresse sert d'adresse postale pour plus de 250 personnes, et il fournit des soins primaires, un soutien en matière de logement, des services d'orientation et des services de gestion de cas, à savoir des aspects dont la ministre vient de parler. Il s'agit de services essentiels que plus de 4 000 personnes du Nouveau-Brunswick ne reçoivent actuellement pas. Salvus travaille en partenariat avec les réseaux Vitalité et Horizon ainsi que le ministère du Développement social, mais il est actuellement fermé. Que fait le gouvernement pour appuyer les personnes que sert Salvus?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Salvus Clinic est très important dans la région de Moncton, et nous en sommes conscients. Faute de locaux permanents, il se trouve dans une situation très préoccupante, non seulement pour le ministère du Développement social, mais aussi pour le ministère de la Santé. Nous travaillons en très étroite collaboration avec son personnel afin de trouver un nouvel emplacement. Monsieur le président, j'aimerais en outre dire qu'il maintient ses activités mobiles. Il tient bon, malgré les difficultés avec lesquelles il doit composer.

Je peux aussi dire que notre équipe au ministère du Développement social travaille avec le ministère de la Santé et cherche des solutions novatrices pour trouver un endroit où pourra s'installer l'organisme. Nous sommes résolus à y arriver. Nous sommes résolus à travailler ensemble pour trouver une solution. Nous sommes conscients de l'importance des services fournis par Salvus pour une population très vulnérable au Nouveau-Brunswick. Nous veillerons à ce qu'il trouve de nouveaux locaux. Merci, Monsieur le président.

Mental Health

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. A few years ago here in the House, all members present unanimously voted in favour of creating a mental health advocate position. It had been decided that that would be the best way to deal with a number of problems in New Brunswick, including homelessness. For those who don't know, a mental health advocate

personnes. Il aurait pu s'occuper du dossier de chacune de ces personnes.

Toutefois, le gouvernement a choisi de ne pas aller de l'avant, et ce, même si tous les parlementaires avaient voté en faveur de la création de ce poste. Êtes-vous prêts à revoir votre stratégie et à créer le poste de défenseur de la santé mentale? Ce défenseur aurait un dossier sur chacune de ces personnes pour qu'on puisse éviter ces questions tous les automnes. Cela commence à suffire. Merci, Monsieur le président.

Hon. S. Wilson: Thank you very much for that question. Mr. Speaker. There is a lot of work going on in the departments. There is the one-at-a-time therapy, the single session therapy, which has been really effective in all the communities. There is Bridge the gap, an addiction and mental health website that can help New Brunswickers during times of heightened stress. We also now have the new mental health helpline. There is a lot of work that is being done. We will continue to work with the department to address the needs of New Brunswickers. Mental health is an issue in New Brunswick, and we will continue to do the work.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ma deuxième question porte encore sur le même dossier. Notre chef vient de mentionner un montant de 8 millions, qui avait été annoncé l'année passée pour ce dossier.

13:35

Une des choses que l'on avait reprochée à l'époque, c'est celle-ci : C'est correct d'annoncer des montants d'argent, mais les gens qui sont préoccupés par cette situation veulent savoir où seront affectés ces montants.

Je sais que la ministre ne veut pas dévoiler les détails, car nous sommes dans une période où des choses pourraient se faire. Pourrait-elle maintenant nous donner des détails précis de la façon dont l'argent sera investi?

L'année dernière, lorsque le montant de 8 millions a été annoncé, quelqu'un avait dit qu'il n'y avait rien pour ce qui est de la sécurité. Les gens ne veulent pas aller dans les refuges s'il n'y a pas de sécurité, étant donné que leur seule possession, c'est le manteau

would have a file on each of these people. They could have dealt with the files for each of them.

However, the government chose not to move forward, even though all members voted in favour of creating the position. Are you prepared to revisit your strategy and create a mental health advocate position? This advocate would have a file for each of these people so that these issues that arise every fall could be avoided. It is becoming a bit much. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. S. Wilson : Merci beaucoup de la question. Monsieur le président, beaucoup de travail est en cours au sein des ministères. Il y a les services de thérapie individuelle, c'est-à-dire les services de thérapie à séance unique, qui sont vraiment efficaces dans toutes les collectivités. Il y a Navigapp, un site Web qui fournit des ressources sur le traitement des dépendances et la santé mentale qui peuvent être utiles aux gens du Nouveau-Brunswick en périodes de grand stress. Nous avons aussi maintenant une nouvelle ligne d'écoute consacrée à la santé mentale. Beaucoup de travail est réalisé. Nous continuerons de travailler avec le ministère pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. La santé mentale suscite des préoccupations au Nouveau-Brunswick, et nous poursuivrons le travail.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. My second question is about the same file. Our leader just mentioned \$8 million, which is the amount that was announced last year for this file.

One of the things that was criticized at the time was this: It is fine to make funding announcements, but the people who are concerned about this situation want to know where the funds will be allocated.

I know the minister does not want to reveal details, since we are in a period when things could be done. Could she now give us specific details about the way the money will be invested?

Last year, when the \$8 million was announced, someone said that none of it was being allocated to security. People do not want to go to shelters if there is no security, since their only possessions are the coats they are wearing. So, Madam Minister, to put

qu'ils portent. Alors, Madame la ministre, afin de rassurer la population, étant donné qu'il y a de la neige maintenant, pourriez-vous, s'il vous plaît, sans mentionner les dates — parce que nous ne voulons pas parler de cela tout de suite —, rassurer la population et nous donner les détails de ce qui arrivera lorsque vous allez mettre tout cela en place? Merci beaucoup.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, I can talk about more details without talking specifically about each individual shelter or hub. We are calling them homelessness hubs. Each one is getting an individual name, named by the community. I will say that part of our responsibility as the Department of Social Development is having engagement and a relationship not only with the communities themselves—so, the municipalities—but also with the neighbours around where these facilities will be located.

Mr. Speaker, there are security concerns associated with this population. But that is why we have an all-of-government approach to our solutions within our communities. Justice and Public Safety is involved in the planning for these hubs. The Department of Health and Addiction and Mental Health are involved in the planning for these hubs. Social Development might be taking the lead on this, but there are individual departments and responsibilities. We are all working together to solve this issue. Security is definitely being developed for these facilities.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Itinérance

M. McKee : Merci, Monsieur le président. C'est évident que ce gouvernement échoue à fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les services essentiels de santé mentale pour lesquels il y a un besoin criant, notamment face à la crise croissante de l'itinérance. J'ai constamment plaidé en faveur ici, à la Chambre, d'un Tribunal de la santé mentale dans d'autres régions de la province. Bien qu'il y ait une lettre d'engagement par l'ancienne ministre de la Santé, aucune ressource n'a été accordée à ce projet. Donc, voici ce que je veux savoir : Quelle est la stratégie de ce gouvernement?

people's minds at ease, since there is snow on the ground now, could you please, without mentioning dates—because we do not want to talk about that right now—reassure people and give us details about what is going to happen when you put everything in place? Thank you very much.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Oui, je peux donner plus de détails sans parler précisément de chaque refuge ou de chaque centre de services. Nous les qualifions de centres de services pour les personnes sans-abri. Chacun d'entre eux sera nommé en fonction de sa collectivité. Je souligne que notre responsabilité au ministère du Développement social consiste notamment à assurer une mobilisation et des liens, non seulement avec les collectivités — c'est-à-dire les municipalités —, mais aussi avec le voisinage des centres.

Monsieur le président, des préoccupations en matière de sécurité sont liées à la population concernée. Voilà pourquoi nous avons adopté une approche pangouvernementale pour la mise en oeuvre de solutions dans les collectivités de notre province. Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique participe à l'organisation des centres de services. Le ministère de la Santé et les Services de traitement des dépendances et de la santé mentale participent à l'organisation des centres de services. Bien que le ministère du Développement social dirige le travail, d'autres ministères y participent et des responsabilités sont individuellement assumées. Nous travaillons tous ensemble à la question. Des mesures de sécurité liées aux installations sont assurément en cours d'élaboration.

Le président : Merci, Madame la ministre.

Homelessness

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Clearly, this government is failing to provide New Brunswickers with essential mental health services for which there is a dire need, especially with regard to the growing homelessness crisis. Here in the House, I have constantly advocated for a Mental Health Court in other regions in the province. Even though former Minister of Health signed a letter of commitment, no resources were allocated to this project. So, here is what I want to know: What is this government's strategy?

Je sais que le ministre de la Sécurité publique parle d'une mesure législative pour des traitements forcés, mais là on dit que nous n'avons pas les ressources pour mettre en place le Tribunal de la santé mentale dans d'autres régions de la province. Donc, je mets toujours en doute les priorités de ce gouvernement, qui favorise la punition au lieu du traitement et de la réhabilitation. Le gouvernement peut-il nous dire quelle est sa priorité pour ce qui est des services de santé mentale et de la crise de l'itinérance dans la province?

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. You know, when we talk about mental health and addictions and some of the crime that is associated with that, we understand that it is a holistic approach that is needed. That is why we are increasing the enforcement side of it, but we are not doing it in a vacuum. We know that Social Development plays a major part in that. That is why we now have a Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. That is why we now have a Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation. That is why the Minister of Health is also working very hard to ensure that there is a holistic approach to how we deal with the issues of crime in New Brunswick.

But I can tell you what we are not going to do. We are not going to turn a blind eye to crime in New Brunswick. We are not going to turn a blind eye to those who struggle with mental health and addictions. As a government, we are going to have that holistic approach to ensure that New Brunswickers are safe and that they feel that they can be safe in this province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, they are turning a blind eye to those New Brunswickers who are struggling. We know that one in five Canadians experience mental illness each year. Many must wait for a long time to get the services that they need. It is even higher among the vulnerable populations. So, if this government continues to take this approach of prisons and jails over treatment and rehabilitation, our homelessness crisis is only going to get worse.

I know the Minister of Public Safety is talking about legislation on forced treatment, but then we are told there are no resources to establish a Mental Health Court in other regions of the province. So, I still doubt the priorities of this government, which favours punishment over treatment and rehabilitation. Can the government tell us what its priority is with regard to mental health services and the homelessness crisis in the province?

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Vous savez, quand nous parlons de santé mentale, de dépendances et d'une partie de la criminalité connexe, nous comprenons qu'une approche holistique s'impose. Voilà pourquoi nous renforçons les mesures d'application de la loi, mais nous ne le faisons pas de façon isolée. Nous savons que le ministère du Développement social joue un rôle majeur à cet égard. Voilà pourquoi nous avons maintenant une ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Voilà pourquoi nous avons maintenant une ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi le ministre de la Santé travaille aussi très fort pour veiller à ce que nous empruntons une approche holistique relativement aux questions de criminalité au Nouveau-Brunswick.

Je peux toutefois vous dire ce que nous ne ferons pas. Nous ne fermerons pas les yeux sur la criminalité au Nouveau-Brunswick. Nous ne fermerons pas les yeux sur les personnes aux prises avec des dépendances et des difficultés en matière de santé mentale. En tant que gouvernement, nous emprunterons une approche holistique pour assurer la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick et veiller à ce qu'ils se sentent en sécurité dans la province. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, les gens d'en face ferment les yeux sur les personnes du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés. Nous savons que, chaque année, une personne du Canada sur cinq éprouve des troubles de santé mentale. Bon nombre d'entre elles doivent attendre longtemps avant d'obtenir les services dont elles ont besoin. Les populations vulnérables sont encore plus durement touchées. Par conséquent, si le gouvernement actuel continue de favoriser l'emprisonnement et l'incarcération au détriment des traitements et de la réhabilitation, la crise que nous connaissons en ce qui concerne l'itinérance ne fera que s'aggraver.

I would like to know about a recent report in which the Canadian Institute for Health Information stated that “half of Canadians wait less than a month for ongoing counselling services in the community”. This is important because getting the treatment will reduce pressures on the ER system. But our province is not meeting the threshold of other provinces. In British Columbia, the wait time is 15 days. In Saskatchewan, it is 12 days. In Manitoba, it is 10 days. In Nova Scotia, it takes 22 days to get community counselling services. In New Brunswick, it is 62 days. Why is there such a long wait time in New Brunswick?

13:40

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as the Minister of Public Safety said, there is a holistic approach here on how we manage and deal with issues in the province. Yes, crime is one of them, and incarceration is one of them. The really important way is to get a long-term recovery program that really works.

Mr. Speaker, I cannot reference the page, but if you had read the throne speech, you would have seen that it talks about a mental health and addiction recovery centre. It is not an overnight centre, it is not a place where you drop in for a week. It may take months, it may take weeks, but it will be for a term that allows people to get a recovery program in place and then move into society. Even in the jail system today, there is an opportunity where treatment programs are being offered. This could be a continuum of treatment.

Mr. Speaker, it will give judges the opportunity actually to say, Well, I could send you to jail, or I could send you to a recovery centre. You have a choice. The response could be, I would like to get help, Your Honour. I really want to get help.

That is where we are trying to go with this because we believe that recovery is the answer. Whether it be mental health or addiction, we can help.

J’aimerais en savoir davantage sur un récent rapport dans lequel l’Institut canadien d’information sur la santé indique que la « moitié des Canadiens attendent moins d’un mois pour des services de counseling continus dans la collectivité ». C’est important, car la prestation de services de traitement allège les pressions sur le système des urgences. Notre province n’atteint toutefois pas le même seuil que d’autres provinces. En Colombie-Britannique, le délai d’attente est de 15 jours. En Saskatchewan, il est de 12 jours. Au Manitoba, il est de 10 jours. En Nouvelle-Écosse, il faut 22 jours pour obtenir des services de counseling au sein de sa collectivité. Au Nouveau-Brunswick, il en faut 62. Pourquoi le délai d’attente est-il si long au Nouveau-Brunswick?

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme l’a dit le ministre de la Sécurité publique, une approche holistique a été adoptée quant à la façon dont nous gérons les questions dans la province et à la façon dont nous les traitons. Oui, la criminalité en est une, et l’incarcération en est une. L’approche très importante consiste à mettre en oeuvre un programme de rétablissement à long terme vraiment efficace.

Monsieur le président, dans le discours du trône, bien que je ne puisse préciser à quelle page, il est question, comme vous l’aurez constaté si vous l’avez lu, d’un centre de traitement des dépendances et de services de santé mentale. Il ne s’agit pas d’un centre où les gens ne restent qu’un soir ni même qu’une semaine. Le tout peut nécessiter des mois ou des semaines, mais les soins seront d’une durée qui permettra l’élaboration d’un programme de rétablissement pour que les gens puissent vivre au sein de la société. Même aujourd’hui, au sein du système carcéral, des possibilités de programmes de traitement sont offertes. Il pourrait y avoir un continuum de soins.

Monsieur le président, les juges auront ainsi la possibilité de dire : Eh bien, je peux vous imposer une peine d’emprisonnement ou je peux vous envoyer dans un centre de rétablissement ; vous avez le choix. On pourrait alors répondre : J’aimerais obtenir de l’aide, Votre Honneur ; je tiens vraiment à obtenir de l’aide.

Voilà l’objectif que nous visons à cet égard, car nous croyons que le rétablissement est la clé. Qu’il s’agisse de santé mentale ou d’une dépendance, nous pouvons fournir une aide.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it is news to me that they are favouring treatment over building jails. We know that they even fudged numbers in the past to give themselves a mandate to build a new jail. They said that the numbers warranted a new jail, but they were counting people who were on house arrest, in their homes, as being incarcerated and as a reason the government needs to build new jails. Those are proven facts, Mr. Speaker. They are just paying lip service to New Brunswickers. They made vague commitments in the speech from the throne and in the budget speech last March by saying that they were exploring the creation of more treatment beds or that they had positions that were funded in our ERs for health care professionals. But in reality, this is only lip service.

In my next question, I want to know about these funded positions in the ERs. How many of them are actually filled and helping New Brunswickers—not just funded?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I am quite appalled by the language that the member opposite is using about fudged numbers. I think that should be a point of order.

If fudging numbers is okay, let's talk about what the Liberals were saying the other day. The other day, they talked about RSV vaccinations, and in question period, the leader from Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore said that it—meaning the vaccination—is being distributed and paid for in other provinces in Canada. That is not the fact that I had, so I checked. I checked with Prince Edward Island, which I think was mentioned. And, Mr. Speaker, the word that came back to me was: Just like 9 out of 10 provinces, we are waiting for the NACI, the National Advisory Committee on Immunization, response to talk about the cost effectiveness of vaccinations.

M. McKee : Monsieur le président, je ne savais pas que les gens d'en face privilégiaient le traitement au détriment de la construction de prisons. Nous savons que les gens d'en face ont même manipulé les chiffres dans le passé pour se donner le mandat de construire une nouvelle prison. Ils ont dit que les chiffres justifiaient la construction d'une nouvelle prison, mais ils avaient inclus les personnes faisant l'objet d'une assignation à résidence, qui étaient chez elles, dans le nombre de personnes incarcérées, ce qui donnait au gouvernement une raison de construire de nouvelles prisons. Il s'agit de faits avérés, Monsieur le président. Ils ne font que lancer des paroles en l'air pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils ont pris de vagues engagements dans le discours du trône et dans le discours du budget prononcé en mars dernier en disant qu'ils exploraient la possibilité d'ajouter des lits dans des établissements de soins ou que des fonds étaient consacrés à des postes de professionnels de la santé dans nos urgences. Or, il ne s'agit en réalité que de paroles en l'air.

Je pose ma prochaine question pour en savoir davantage sur ces postes dans les urgences pour lesquels des fonds sont prévus. Me dirait-on combien de personnes ont effectivement été recrutées pour pourvoir ces postes et fournir une aide aux gens du Nouveau-Brunswick — et non le nombre de postes pour lesquels sont prévus des fonds?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis assez consterné du langage employé par le député d'en face en ce qui concerne la manipulation de chiffres. Je pense que le Règlement devrait être invoqué à ce sujet.

S'il convient de parler de la manipulation de chiffres, parlons de ce que disaient l'autre jour les Libéraux. L'autre jour, ils ont parlé du vaccin contre le VRS et, pendant la période des questions, la chef, la députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, a dit que, dans d'autres provinces du Canada, celui-ci — c'est-à-dire le vaccin — était distribué et que son coût était payé. Cela ne correspondait pas aux renseignements dont je disposais ; j'ai donc fait des vérifications. J'ai vérifié auprès des responsables de l'Île-du-Prince-Édouard, dont il avait été question, je pense. Monsieur le président, la réponse que j'ai reçue était la suivante : Comme dans 9 provinces sur 10, provinces, nous attendons d'avoir obtenu la réponse du CCNI, du Comité consultatif national de l'immunisation, avant de parler de la rentabilité de la vaccination.

So, Mr. Speaker, I think that it would behoove the House to ask the member opposite to retract that statement or to ask the Leader of the Opposition to apologize and correct the mistake that was made last week.

Midwifery

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it has been six years since New Brunswick's midwifery demonstration site opened here in Fredericton. Despite the pilot's success and the wait list caused by the high demand, the expansion of midwifery services has been stuck, with the government waiting on a review. Recently, I discovered that that review was completed last year and has been sitting on a shelf. It found that 99% of clients were satisfied or very satisfied with the midwifery care they received and that those receiving midwifery services had much lower levels of labour induction, despite New Brunswick's overall induction rate having increased over this period. The evidence clearly shows that midwifery care can provide the best outcomes for low-risk pregnancies.

Considering that the report recommended both making the Fredericton program permanent and expanding midwifery services across the province, when will the Minister of Health be implementing these recommendations?

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much. I appreciate that question. That is a report that was received, Mr. Speaker. I know that it is taking longer than the members opposite want, as they want to stress. The report is with staff, and we are reviewing some of those items. At the appropriate time, we will be revealing that and our direction on the midwifery file. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the government has had this report sitting on the minister's desk for a very long time, and it is clear that this minister does not have a plan to improve midwifery services in New Brunswick.

Monsieur le président, il conviendrait donc, à mon avis, que la Chambre demande au député d'en face de retirer ses propos ou demande à la chef de l'opposition de s'excuser et de corriger l'erreur commise la semaine dernière.

Sages-femmes

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le site de démonstration de la profession de sage-femme a ouvert ses portes à Fredericton il y a six ans. Malgré la réussite du projet pilote et la liste d'attente attribuable à la forte demande, l'élargissement des services fournis par les sages-femmes ne fait que stagner puisque le gouvernement attend les résultats d'un examen. Or, j'ai récemment découvert que l'examen en question avait été achevé l'année dernière et que le rapport avait été tabletté. L'examen a révélé que 99 % des personnes ayant eu recours aux services d'une sage-femme étaient satisfaites ou très satisfaites des soins qu'elles avaient reçus et que, chez celles-ci, la fréquence à laquelle le travail devait être déclenché était largement inférieure, bien que le taux global de déclenchement au Nouveau-Brunswick ait augmenté pendant la période visée. Les preuves montrent clairement que les soins fournis par les sages-femmes peuvent donner les meilleurs résultats dans le cas de grossesses à faibles risques.

Puisqu'il est recommandé dans le rapport que le programme établi à Fredericton devienne un programme permanent et que les services fournis par les sages-femmes soient étendus à l'ensemble de la province, le ministre de la Santé nous dirait-il quand il donnera suite à ces recommandations?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup. Merci de la question. Un rapport a été reçu, Monsieur le président. Je sais que le tout nécessite plus de temps que les parlementaires d'en face ne le souhaitent, comme ils veulent le souligner. Le personnel étudie le rapport, et nous en examinons des aspects. Nous présenterons le tout en temps opportun ainsi que la voie que nous emprunterons quant au dossier des sages-femmes. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le gouvernement dispose du rapport et celui-ci attend sur le bureau du ministre depuis très longtemps, mais le ministre n'a manifestement pas de plan visant l'amélioration des services fournis par les sages-femmes au Nouveau-Brunswick.

13:45

The government requested this report to assist in making evidence-based decisions, but when its members did not like the evidence, which would require making investments in our public health care system, they buried the report. Both this government and the previous Liberal government have moved too slowly on this file.

The report also made recommendations on how to improve the recruitment, retention, and availability of midwives. Specifically, it calls for dedicated New Brunswick student program spaces in existing midwifery training programs from outside the province and for funding and supports for midwifery students who agree to practice in New Brunswick. This government says that it likes to make decisions that are based on data, and in this case, the data is clear. I am going to ask this again: When will the Minister of Health make the Fredericton program permanent and expand midwifery services across the province?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. When the member opposite asked about a plan, you know, we have a comprehensive plan that includes a number of different items. The midwifery one is part of that plan, when we talk about reviewing the data and looking at that.

I want to thank the New Brunswick Health and Senior Care Council for coming out with its quarterly report and talking about the Provincial Health Plan, which encompasses the entire province and talks about access to surgery, access to primary care, access to senior care, and access to mental health and addictions services and a connected health care system within New Brunswick. The health care initiatives this quarter—there is a quarterly report—have gone from 15 completed to 20 completed, Mr. Speaker. That is progress. That is moving the province forward, and we know that there is a lot of work still to do. There are still 13 initiatives that are in progress and 1 that was not done by the release of the report, but that one is

Le gouvernement avait demandé que le rapport soit produit afin d'appuyer la prise de décisions fondées sur des données probantes, mais, puisque les parlementaires du côté du gouvernement n'aimaient pas les preuves qui y sont fournies, lesquelles devraient donner lieu à des investissements dans notre système de santé public, ils l'ont enterré. Le gouvernement actuel comme le gouvernement libéral précédent ont tous les deux procédé trop lentement dans le dossier.

Le rapport contient en outre des recommandations sur la façon d'améliorer le recrutement, le maintien en poste et la disponibilité des sages-femmes. Plus précisément, le rapport recommande que des places au sein des programmes de formation de sages-femmes actuellement offerts à l'extérieur de la province soient réservées aux étudiants du Nouveau-Brunswick et que des fonds et des mesures de soutien soient prévus pour les étudiants inscrits aux programmes de formation de sages-femmes qui acceptent d'exercer leur profession au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement actuel dit qu'il aime prendre des décisions fondées sur des données, et, dans ce cas-ci, les données sont claires. Je vais poser la question encore une fois : Quand le ministre de la Santé rendra-t-il permanent le programme établi à Fredericton et étendra-t-il les services fournis par les sages-femmes à l'ensemble de la province?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. La députée d'en face a parlé d'un plan, et, vous savez, nous avons un plan exhaustif qui comprend un certain nombre d'aspects. Les services fournis par les sages-femmes en font partie pour ce qui est de l'examen des données et de la question.

Je tiens à remercier le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick de publier ses rapports trimestriels et de parler du Plan provincial de la santé, lequel vise l'ensemble de la province et traite de l'accès aux soins chirurgicaux, de l'accès aux soins primaires, de l'accès aux soins pour les personnes âgées, de l'accès aux services de santé mentale et de traitement des dépendances et de la création d'un système de soins connecté au Nouveau-Brunswick. Au cours du dernier trimestre, le nombre d'initiatives réalisées relativement aux soins de santé — il y a un rapport trimestriel — est passé de 15 à 20, Monsieur le président. Voilà du progrès. Voilà qui fait avancer la province, et nous savons qu'il reste encore beaucoup de travail à accomplir. Au moment de la publication

underway now. We are moving forward with a comprehensive plan for New Brunswick.

Éducation

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. Le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a décidé de cesser, en septembre dernier, le financement des classes alternatives dans trois districts scolaires du Nouveau-Brunswick. Les classes alternatives visent à lutter contre le décrochage scolaire en offrant une seconde chance à des élèves qui éprouvent des difficultés d'apprentissage. Le programme a donné de bons résultats dans le passé, puisque plusieurs jeunes ont intégré le marché du travail ou ont poursuivi des études à l'université ou au collège. La ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail peut-elle expliquer ce qui a motivé le ministère à éliminer ce programme, qui offrait une seconde chance à de nombreux jeunes adolescents?

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. To make sure that everyone is clear, we are actually supporting three different school districts with respect to this initiative.

Because of the massive population growth that we have seen and the issues around labour supply, we have had to rejig some of those funding commitments and to look at where we have to utilize those resources in the areas where we have large population growth, lots of taxing issues with respect to labour supply, and increased requirements for employment counseling, things of that nature. Unfortunately, I know that people are disappointed with respect to the funding. However, we actually had to take those resources and allot them to the areas where they were required to support all those gaps in the system with respect to population growth and labour. Thank you.

M^{me} Landry : Merci à la ministre pour sa réponse. Malheureusement, c'est loin d'être satisfaisant, étant donné l'excédent de la hauteur de millions de dollars dont dispose le gouvernement.

Interrogés sur les bienfaits du programme des classes alternatives, certains jeunes ont cité ne pouvoir

du rapport, il y avait encore 13 initiatives en cours de réalisation et 1 initiative qui n'avait pas été entreprise, mais cette dernière est en cours. Nous allons de l'avant au moyen d'un plan exhaustif pour le Nouveau-Brunswick.

Education

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. The Department of Post-Secondary Education, Training and Labour decided to stop funding alternative classes in three New Brunswick school districts in September. Alternative classes aim to discourage dropping out of school by providing students who have learning difficulties with a second chance. The program has produced good results in the past, since a number of young people have entered the labour market or gone on to universities or colleges. Can the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour explain why the department eliminated this program, which gave many young teenagers a second chance?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. Pour que tout un chacun comprenne bien la situation, je préciserais que, dans le cadre de l'initiative, nous appuyons en fait trois districts scolaires différents.

En raison de la forte croissance démographique que nous avons constatée et de questions liées à la disponibilité de la main-d'oeuvre, nous avons dû modifier certains des engagements visant les fonds prévus et déterminer comment les ressources devaient être affectées dans les endroits où la croissance démographique est considérable, la disponibilité de la main-d'oeuvre pose de grandes préoccupations et la demande de services de conseil en matière d'emploi avait augmenté, entre autres. Je sais que, malheureusement, les gens sont déçus des fonds prévus. Toutefois, nous avons en fait dû rediriger les ressources dans les régions où elles étaient requises pour répondre aux besoins au sein du système en raison de la croissance démographique et des questions liées au travail. Merci.

Ms. Landry: Thank you to the minister for her answer. Unfortunately, it is far from satisfying, given the multimillion-dollar surplus the government has available.

When asked about the benefits of the alternative class program, some young people said they could not

fonctionner dans le cadre habituel du système scolaire, soit en raison du nombre d'élèves, de l'horaire, de contraintes physiques ou de contraintes mentales.

Ces jeunes adolescents ont besoin d'apprendre dans un environnement adapté à leurs besoins et à leurs défis. Ils voient dans ce programme la possibilité d'une nouvelle vie, d'une nouvelle chance ainsi que d'un espoir de réussir et de s'épanouir. Autrement, ils vont décrocher et quitter l'école. Le Nouveau-Brunswick étant le champion de l'inclusion scolaire, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut-il expliquer comment il compte accommoder ces élèves et s'il prévoit accorder les fonds nécessaires aux districts scolaires pour continuer à offrir le programme des classes alternatives partout au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est une bonne question. On continue à appuyer les mesures d'inclusion dans l'ensemble de la province.

13:50

C'est vrai que les classes alternatives que nous soutenons dans plusieurs écoles de notre province sont vraiment importantes pour la réussite de nos élèves et en particulier pour celle des élèves qui ont du mal à participer quotidiennement aux cours réguliers. Alors, notre ministère continue à faire des investissements. Ce qui est différent par rapport à ce qu'a mentionné la députée d'en face dans sa question précédente, c'est qu'il s'agissait d'un autre ministère. Pour nous, c'est important de préparer tous nos élèves pour leur avenir, afin qu'ils aient du succès dans leur vie et qu'ils puissent gagner leur vie.

Santé mentale

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. D'après ce que nous avons entendu aujourd'hui, ce gouvernement n'a aucune stratégie pour les sans-abri et pour les gens qui ne veulent pas être dans la rue durant la saison froide. Il n'y a aucun budget. Il n'y a aucun refuge et aucun résultat, et c'est honteux.

Today we see and hear that for people who are experiencing homelessness and need to get out of the cold, there is no strategy, there is no budget, there are no shelters ready, and there are no results. It is deeply concerning.

function within the usual school system framework, either because of the number of students, the schedule, physical limitations, or mental limitations.

These young teenagers need to learn in an environment adapted to their needs and challenges. They see the possibility for a new life, a new opportunity, and the hope of succeeding and thriving in this program. Otherwise, they are going to drop out of school. Since New Brunswick is a champion of inclusive education, can the Minister of Education and Early Childhood Development explain how he plans to accommodate these students and whether he plans to allocate the necessary funds to school districts so that the alternative class program continues to be provided everywhere in New Brunswick?

L'hon. M. Hogan : Thank you very much, Mr. Speaker. That is a good question. Inclusion measures continue to be supported throughout the province.

It is true that the alternative classes we support in several schools in our province are really important to the success of our students, especially for those who have a hard time participating in regular classes daily. So, our department is continuing to make investments. What is different from what the member opposite mentioned in her previous question is that it was a different department. In our eyes, it is important to prepare all of our students for their future so they can lead a successful life and make a living.

Mental Health

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. According to what we have heard today, this government does not have a strategy for homeless people and the people who do not want to be in the streets during the cold season. There is no budget. There are no shelters, nor results, and it is shameful.

Selon ce que nous entendons et constatons aujourd'hui, il n'y a ni stratégie, ni budget, ni refuge prêt à ouvrir ses portes, ni résultat pour les personnes qui sont sans-abri et doivent se protéger contre le froid. C'est très préoccupant.

I want to move upstream. People oftentimes find themselves homeless because they have struggled to get access to mental health care. My colleague just mentioned deeply concerning statistics from the Canadian Institute for Health Information (CIHI). Access to an appointment after the point of referral to a community-based mental health care counseling service in New Brunswick is twice as long as the nearest province. In Newfoundland it is 33 days, and here it is 63 days. Can the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services tell us what she is doing about this?

Hon. S. Wilson: Mr. Speaker, that is a good question. Since I took on this job as Minister responsible for Addictions and Mental Health Services at the end of June, I have been traveling around and talking to a lot of people and stakeholders dealing with this ongoing issue.

The one thing we have learned about mental health and addictions is that there was no recovery for them. If people went to detox, they could detox, but then they were back out on the street and there was no one to help them with what drove them to addiction in the first place. We are here to build and have a recovery centre where people can go and have the proper wraparound services to deal with what drove them to addiction in the first place. We have all kinds of stakeholders doing excellent work out there trying to help, and we are going to fix this problem. I know—I know—that this is the solution, but it is ongoing work. It is ongoing, and it will not stop.

We are all working together. When questions come from across the floor, there are about four departments that could stand up and answer them.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Point of Order

Hon. G. Savoie: Mr. Speaker, during question period, the member for Moncton Centre accused the government of misleading the House and misleading

Je veux parler de ce qui se passe en amont. Les gens se retrouvent souvent sans abri parce qu'ils ont eu de la difficulté à obtenir des soins en santé mentale. Mon collègue vient de mentionner des statistiques très préoccupantes publiées par l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS). Par suite de l'aiguillage, le délai d'accès à un rendez-vous pour l'obtention de services de counseling en santé mentale au sein de sa collectivité est deux fois plus long au Nouveau-Brunswick que dans la province la plus proche. À Terre-Neuve, le délai est de 33 jours, et, ici, il est de 63 jours. La ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances nous parlerait-elle des mesures qu'elle prend à cet égard?

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, voilà une bonne question. Depuis mon entrée en fonction à la fin juin à titre de ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, je me déplace et je parle à de nombreuses personnes et parties prenantes qui travaillent régulièrement à la question.

Ce que nous avons appris au sujet de la santé mentale et des dépendances, c'est que les gens ne se rétablissent pas. Si les gens suivaient des traitements de désintoxication, ils pouvaient se désintoxiquer, mais se retrouvaient ensuite de nouveau dans la rue sans aucune aide pour lutter contre la cause initiale de leur dépendance. Nous sommes ici pour construire et ouvrir un centre de rétablissement où les gens pourront se rendre et obtenir des services adéquats et complets qui traiteront la cause initiale de leur dépendance. Nous collaborons avec une multitude de parties prenantes qui font sur le terrain un excellent travail et aident les gens, et nous réglerons le problème. Je sais qu'il s'agit de la solution — je le sais — mais le travail se poursuit. Le travail se poursuit et ne cessera pas.

Nous travaillons tous ensemble. Lorsque des gens d'en face posent des questions, environ quatre ministres pourraient y répondre.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Rappel au Règlement

L'hon. G. Savoie : Monsieur le président, pendant la période des questions, le député de Moncton-Centre a accusé le gouvernement d'induire la Chambre en erreur et d'induire en erreur les gens du Nouveau-

New Brunswickers. His language was unparliamentary, and I would ask him to retract it.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, first of all, the word “misleading” was never used—another term was used. As you know, this place is a place of debate, so there is a lot of debate going back and forth as to what that side is saying and what we are saying.

The word that was used was “fudged”. The word that was used was “fudged”, not “misleading”. Misleading the House is not wrong unless it is done intentionally. It can be done in error. If you look in the dictionary regarding fudging a number, it basically refers to avoiding making a clear and definite decision. That is what was said today—that the government does that. I think if you look at the comments made by the member for Moncton Centre and the facts that he was giving, you will find that he is much closer to the facts than this government will ever be.

13:55

Mr. Speaker: Members, I believe I remember this situation from back on May 10. I was not in the chair, but the deputy was. The same member for Moncton Centre used the same word. The deputy at the time asked to have it withdrawn, which the member did. I will ask him to withdraw it again. I would suggest that we watch the words that we use in the House because they are what we are known by.

Mr. McKee: Mr. Speaker, on Halloween I had tricks and treats such as fudge on my mind. I withdraw the comment. I withdraw the word “fudge” from my question.

Mr. Speaker: Thank you.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président.

The New Brunswick Health and Senior Care Council published its latest quarterly update on the Provincial Health Plan. To date, partners in the Provincial Health Plan have completed 20 of the plan’s 34 initiatives. That is up 5 from the previous quarter. Items

Brunswick. Son langage était antiparlementaire, et je lui demanderais de se rétracter.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, pour commencer, les mots « induire en erreur » n’ont jamais été prononcés ; un autre terme a été utilisé. Comme vous le savez, la Chambre est un lieu de débats ; alors, il y a beaucoup de débats de part et d’autre sur ce qu’on dit de l’autre côté et sur ce que nous disons.

Le mot utilisé était « fudged », ou brouillé. Le mot utilisé était « fudged », pas « induire en erreur ». Il n’est pas mauvais d’induire la Chambre en erreur à moins que ce ne soit intentionnel. Cela peut se faire par erreur. Si on regarde dans le dictionnaire à propos de brouiller un chiffre, cela veut dire en gros éviter de prendre une décision claire et définie. C’est ce qui a été dit aujourd’hui : que le gouvernement fait cela. Je pense que si vous regardez les propos tenus par le député de Moncton-Centre et les faits qu’il présentait, vous trouverez qu’il est beaucoup plus près des faits que le gouvernement actuel le sera jamais.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je crois me souvenir que cette situation a eu lieu le 10 mai. Je n’étais pas dans le fauteuil, mais c’est la vice-présidente qui y était. Le même député de Moncton-Centre avait utilisé le même mot. À cette occasion, la vice-présidente lui a demandé de le retirer, ce que le député a fait. Je lui demanderais de le retirer de nouveau. Je suggérerais que nous fassions attention aux mots que nous utilisons à la Chambre, car c’est par eux qu’on nous connaît.

M. McKee : Monsieur le président, pour l’Halloween, j’avais des friandises à l’esprit, telles que du fudge. Je retire mon propos. Je retire le mot « fudge » de ma question.

Le président : Merci.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker.

Le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick a publié sa dernière mise à jour trimestrielle sur le Plan provincial de la santé. Jusqu’ici, les partenaires du Plan provincial de la santé ont terminé 20 des 34 initiatives du plan. C’est 5 de plus depuis le

completed in the previous quarter were under four pillars.

Under Access to Surgery, there was the launch of an eReferral pilot project in Zones 3 and 6, allowing primary care providers to electronically refer patients to orthopedic specialists. Also, eConsult for physicians was expanded to include more than a dozen specialties with over 40 specialists. Under Access to Addiction and Mental Health Services, a 24-7 crisis response line phone service was launched. Under Create a Connected System, new multi-patient vehicles have entered service with Ambulance New Brunswick. Under Support Seniors to Age in Place, we met the goal of adding eight new locations to the Nursing Homes Without Walls initiative, providing additional services and support to seniors.

Monsieur le président, précisons que 13 autres initiatives sont en cours. Il ne reste qu'une initiative à lancer et il s'agit de l'expansion du projet pilote d'aiguillage électronique que je viens de mentionner.

Mr. Speaker, we are almost two years into this five-year plan. We have made great progress, but we know that there is still more work to do. Like every province, New Brunswick has many people without a primary care provider. Through initiatives such as recruiting physicians, developing community health centres, and creating NB Health Link, our partners are working to connect every New Brunswicker with a primary care provider. We know that we are not yet there. As of the latest numbers, NB Health Link had provided 41 000 people with access. While not complete, it is great progress. That is 41 000 New Brunswickers who otherwise would have turned to another option, usually an ER. That is 41 000 New Brunswickers who now have access.

Monsieur le président, nous poursuivons nos travaux et continuons de construire sur les acquis que nous avons obtenus pour le système de santé. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I continue to have concerns with how this government is executing its health care plan. We know that there are a number of issues. I have gone over them countless times. The

trimestre précédent. Les points terminés pendant le trimestre précédent se rangeaient sous quatre piliers.

Sous Accès à la chirurgie, il y a eu le lancement d'un projet pilote d'orientation électronique dans les zones 3 et 6, qui permet aux médecins dispensateurs de soins primaires d'orienter électroniquement les patients à des spécialistes en orthopédie. De plus, eConsult pour les médecins a été élargi pour inclure plus d'une douzaine de spécialités comptant plus de 40 spécialistes. Sous Accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale, un service de ligne téléphonique d'intervention d'urgence 24 heures sur 24 a été lancé. Sous Création d'un système connecté, de nouveaux véhicules multipatients sont entrés en service à Ambulance Nouveau-Brunswick. Sous Soutien pour les aînés qui veulent vieillir chez eux, nous avons atteint l'objectif d'ajouter huit nouveaux endroits à l'initiative Foyers de soins sans murs, en offrant aux aînés des services et des soutiens additionnels.

Mr. Speaker, let's note that there are 13 other ongoing initiatives. Only one remains to be launched, namely the expansion of the electronic referral pilot project I just mentioned.

Monsieur le président, nous avons presque terminé deux ans du plan quinquennal. Nous avons fait de grands progrès, mais nous savons qu'il reste encore du travail à faire. Comme toutes les provinces, le Nouveau-Brunswick a beaucoup de gens qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires. Grâce à des initiatives comme le recrutement de médecins, l'organisation de centres de santé communautaire et la création de Lien Santé NB, nos partenaires travaillent à relier chaque personne du Nouveau-Brunswick à un fournisseur de soins primaires. Nous savons que nous n'y sommes pas encore arrivés. Selon les derniers chiffres, Lien Santé NB a procuré un accès à 41 000 personnes. Bien que ce ne soit pas terminé, ce sont d'excellents progrès. Il y a donc 41 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui, autrement, auraient eu recours à une autre option, généralement la salle d'urgence. Cela fait 41 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont maintenant un accès.

Mr. Speaker, we are carrying on with our work and continuing to build on the gains we have made for the healthcare system. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je continue d'être préoccupé par la manière dont le gouvernement exécute son plan des soins de santé. Nous savons qu'il y a bon nombre de problèmes. Je les ai passés en revue à maintes reprises. Le gouvernement ne satisfait

government is just not meeting the needs of New Brunswickers when it comes to health care.

The minister started with access to surgeries. The government has launched some new initiatives. It went with some private models of accessing surgeries, but this does not give the full picture. It ignores the fact that we have one of the longest waits in the country to meet with a specialist. I believe that the wait is 43 weeks just to see a specialist. That does not include the wait time to then have your surgery after the fact. So, when we talk about wait times to access surgery, the full picture is not always clearly demonstrated in the numbers that the government gives us.

The government members talk about addictions and mental health. They hang their hat on a 24-7 crisis helpline and the one-at-a-time therapy. But that ignores the fact that New Brunswickers have the longest wait in the country to access community counseling services. We talked about it during question period this morning. The average wait time for Canadians to access community counseling services is 22 days. I highlighted a number of provinces that have better access, such as British Columbia, where the wait time is 15 days. In Nova Scotia, it is 22 days. But in New Brunswick, it is 62 days to access those services. The government members are hanging their hat on one-at-a-time therapy, which, yes, gets people access to a professional—to an initial contact—to triage them off the wait list, but to follow that up with access to continued care takes 62 days.

14:00

This government talks about creating a connected system. I know that we have been waiting for years for it to implement a comprehensive electronic record, which it has not addressed. Health care professionals are asking for it. Investments are required to meet those needs, but this government is instead sitting on billions of dollars in a surplus while health care needs are being ignored. It has the capacity to make some groundbreaking changes.

I know that their time as members of the government is running short, but they have no legacy to leave for

simplement pas aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick quand il s'agit des soins de santé.

Le ministre a commencé par l'accès à la chirurgie. Le gouvernement a lancé quelques nouvelles initiatives. Il a adopté quelques modèles privés d'accès à la chirurgie, mais cela ne présente pas toute l'histoire. Cela ne tient pas compte du fait que nous avons l'une des plus longues attentes du pays pour rencontrer un spécialiste. Je crois que l'attente est de 43 semaines, rien que pour voir un spécialiste. Cela n'inclut pas le temps d'attente pour avoir ensuite la chirurgie par après. Alors, quand nous parlons des délais d'attente pour avoir accès à la chirurgie, les chiffres que le gouvernement nous donne ne montrent pas toujours clairement toute l'histoire.

Les parlementaires du côté du gouvernement parlent des dépendances et de la santé mentale. Ils comptent sur une ligne-secours d'urgence 24 heures par jour et la thérapie à séance unique. Or, cela passe sous silence le fait que les gens du Nouveau-Brunswick ont le plus long délai d'attente du pays pour avoir accès à des services de counseling communautaire. Nous avons parlé de cela pendant la période des questions ce matin. Le délai d'attente moyen des Canadiens pour l'accès aux services de counseling communautaire est de 22 jours. J'ai signalé plusieurs provinces qui ont un meilleur accès, telles que la Colombie-Britannique, où le délai d'attente est de 15 jours. En Nouvelle-Écosse, il est de 22 jours. Or, au Nouveau-Brunswick, cela prend 62 jours pour avoir accès à ces services. Les parlementaires du côté du gouvernement fondent leurs espoirs sur la thérapie à séance unique, qui, en effet, donne aux gens l'accès à un professionnel — pour un premier contact — pour les filtrer hors de la liste d'attente, mais, pour y donner suite avec l'accès à des soins continus, cela prend 62 jours.

Le gouvernement parle de créer un système connecté. Je sais que nous attendons depuis des années qu'il mette en œuvre un dossier électronique complet, ce dont il ne s'est pas occupé. Les professionnels des soins de santé le demandent. Des investissements sont nécessaires pour répondre à ces besoins, mais le gouvernement actuel s'assoit plutôt sur un excédent de milliards de dollars tandis que les besoins de soins de santé sont laissés pour compte. Il a la capacité de faire des changements sans précédent.

Je sais que les parlementaires du côté du gouvernement ne sont plus là pour longtemps, mais ils n'ont aucun

New Brunswickers. It is a shame that they have not taken the time to really make a difference for New Brunswickers and their health care needs.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it is frustrating to hear about so-called progress on plans when I know that people in my community are experiencing the severe lack of access to primary care. There are even doctors who have left their practices. They say that they wanted a team-based practice and to be able to practice differently, but they have ended up becoming, for example, generalists. We need to have team-based practices established across the province.

We need retention bonuses for nurses. That is another clear ask. When all the other Atlantic Provinces have offered them, New Brunswick has failed to do so. I forget the exact number, but I think that it is less than a few thousand people who have actually been connected to a permanent doctor. People have been added to NB Health Link, which is just a new waiting list with a different name under private management.

We need midwifery expansion. I asked multiple times today but still do not know the answer on when we are going to see an expansion across the province of access to midwifery care, which can provide better outcomes not only for the people giving birth but also for the children. It can reduce visits to ERs. It can improve outcomes.

We know that cancer treatments are being delayed, and people are having to wait six weeks for biopsies, as the Leader of the Green Party said this morning. We know that in this province there is difficulty in accessing mental health care, accessing counseling, and accessing rehab and detox beds. People are waiting for months and months. We know that there is basically no focus on preventative health care, Mr. Speaker.

There are many things that could be done, but unfortunately, this government is not doing them. So I thank all the health care workers who are keeping the system going and doing their best under difficult circumstances. But, my goodness, we really need to

héritage à léguer aux gens du Nouveau-Brunswick. Il est honteux qu'ils n'aient pas pris le temps de vraiment améliorer les choses pour les gens du Nouveau-Brunswick et leurs besoins de soins de santé.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, il est frustrant d'entendre parler de prétendus progrès dans les plans quand je sais que les gens de ma collectivité sont aux prises avec un grave manque d'accès à des soins primaires. Il y a même des médecins qui ont quitté leur pratique. Ils disent qu'ils voulaient avoir une pratique de travail en équipe et pouvoir pratiquer différemment, mais ils ont fini par devenir, par exemple, généralistes. Nous avons besoin d'établir des pratiques de travail en équipe dans toute la province.

Nous avons besoin de primes de maintien en fonction pour les infirmières. C'est une autre demande claire. Alors que toutes les autres provinces de l'Atlantique les ont offertes, le Nouveau-Brunswick ne l'a pas fait. J'oublie le nombre exact, mais je pense qu'il y a moins de quelques milliers de personnes qui ont été effectivement reliées à un médecin permanent. Des gens ont été ajoutés à Lien Santé NB, qui est seulement une nouvelle liste d'attente avec un nom différent et une direction privée.

Nous devons élargir les services de sages-femmes. J'ai posé la question à maintes reprises aujourd'hui, mais je ne sais toujours pas la réponse : Quand verrons-nous un élargissement, dans toute la province, de l'accès aux services de sages-femmes, qui peuvent procurer de meilleurs résultats non seulement aux femmes qui accouchent, mais aussi aux enfants? Cela pourrait réduire les visites aux salles d'urgence. Cela pourrait améliorer les résultats.

Nous savons que les traitements contre le cancer sont retardés et que les gens doivent attendre les biopsies pendant six semaines, comme le chef du Parti vert l'a dit ce matin. Nous savons qu'on a de la difficulté dans la province à avoir accès à des soins de santé mentale, à avoir accès à du counseling et à avoir accès à la réadaptation et à des places de désintoxication. Les gens attendent pendant bien des mois. Nous savons que, au fond, il n'y a pas d'intérêt pour les soins de santé préventifs, Monsieur le président.

Il y a bien des choses qui pourraient se faire, mais, malheureusement, le gouvernement ne les fait pas. Alors, je remercie tous les travailleurs des soins de santé qui font fonctionner le système et qui font de leur mieux dans des circonstances difficiles. Seulement, bonté divine, nous devons réellement changer la

change the way that things are run in order to serve the people of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. S. Wilson: Mr. Speaker, it is a pleasure for me to rise today to share some more good news. Last Thursday, the Planet Youth committee in Saint John officially launched its work. The five-year Planet Youth New Brunswick pilot project is assisting communities to find ways to reduce substance use among youth.

Saint John est l'un des quatre sites pilotes de la province.

As the speech from the throne indicated, our government has made it a priority to bolster addiction and mental health services for New Brunswickers. This project is a commitment in our Provincial Health Plan. It is also a key initiative in the Department of Health's Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan. Mr. Speaker, that is one more way that our government is working to address the needs for addiction and mental health services. It builds on recent initiatives, including opening the Centre for Hope and Harmony in Campbellton, adding 6 beds for a total of 24; a throne speech commitment to add 50 beds for drug rehabilitation; and the launch of the New Brunswick Addiction and Mental Health Helpline.

Please join me in congratulating the team in Saint John and the teams in the Acadian Peninsula, Kent County, and Woodstock on the work that they are doing on behalf of their communities. Thank you, Mr. Speaker.

Merci beaucoup.

14:05

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for the opportunity to rise and speak about mental health and the lack of services for New Brunswickers under this government. We are hearing about this pilot project, and yes, it is worthwhile to explore pilot projects. I recall that the Child and Youth Advocate, who reviewed reports and made further recommendations last year, said that a pilot without a plan is just a placebo. That is what we have from this

manière dont les choses sont dirigées afin de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

L'hon. S. Wilson : Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole pour annoncer d'autres bonnes nouvelles. Jeudi dernier, le comité de Planète Jeunesse à Saint John a démarré officiellement son travail. Le projet pilote Planète Jeunesse Nouveau-Brunswick, d'une durée de cinq ans, aide les collectivités à trouver des moyens d'aider à réduire la toxicomanie chez les jeunes.

Saint John is one of four pilot locations in the province.

Comme l'a indiqué le discours du trône, notre gouvernement a désigné comme priorité le renforcement des services visant les dépendances et la santé mentale pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce projet est un engagement de notre Plan provincial de la santé. Il est aussi une initiative cruciale du Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale du ministère de la Santé. Monsieur le président, c'est une façon de plus pour notre gouvernement de travailler à répondre aux besoins de services visant les dépendances et la santé mentale. Il prolonge des initiatives récentes, y compris l'ouverture du Centre Espoir et Équilibre à Campbellton, ce qui ajoute 6 lits pour un total de 24, un engagement du discours du trône d'ajouter 50 lits de traitement de la toxicomanie et le lancement de la ligne d'écoute du Nouveau-Brunswick consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale.

Veillez vous joindre à moi pour féliciter l'équipe de Saint John et les équipes de la Péninsule acadienne, du comté de Kent et de Woodstock pour le travail qu'elles font en faveur de leurs collectivités. Merci, Monsieur le président.

Thank you very much.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre de l'occasion de prendre la parole au sujet de la santé mentale et du manque de services pour les gens du Nouveau-Brunswick sous le régime du gouvernement actuel. Nous entendons parler de ce projet pilote, et en effet, il vaut la peine d'expérimenter des projets pilotes. Je me souviens que le défenseur des enfants et des jeunes, qui a examiné des rapports et a fait de nouvelles recommandations l'an dernier, a

government, just different pilots here and there with no clear plan or strategy.

One thing that the advocate had called for was a comprehensive HR recruitment strategy when it comes to mental health professionals. We have not seen that. We have not seen a coordinated strategy from this government to address mental health services. He also talked about increasing timely access to care. I mentioned earlier that New Brunswick is the last in the country in accessing community counseling services.

He talked about community support and prevention. Again, this is a government that is focused on putting people behind bars instead of giving them access to treatment and rehabilitation. For years, I have been calling for a mental health court expansion to other areas of the province, and instead, this province wants to legislate forced treatment. The province pleads a lack of resources for the court. Where are they going to find the resources for the Minister of Public Safety's plan to force treatment upon individuals in New Brunswick, Mr. Speaker?

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The Planet Youth program is based on the Icelandic Prevention Model to reduce alcoholism, drug abuse, and drug usage among youth. It has been well proven and well documented, particularly in Iceland where it was started, so we have a good measure against which to evaluate the progress of the government's implementation of these pilot projects. Then if the projects are successful, hopefully, there will be a rapid rollout.

Now, one of the things that was said in Iceland about the success of its program, which came in fairly short order, was that it was because of the size of the country. I think that its population is somewhere around the size of our population in New Brunswick. Our size, being a small province, is often to our benefit, so there is no reason we should not be able to rapidly implement the Icelandic Prevention Model to reduce drug addictions and alcoholism in young people here in this province in a reasonable period of time.

dit qu'un pilote sans plan n'est qu'un placebo. C'est ce que nous recevons du gouvernement actuel, rien que des pilotes différents ici et là sans plan ni stratégie clairs.

Une chose demandée par le défenseur était une stratégie complète de recrutement des ressources humaines quand il s'agit des professionnels de la santé mentale. Nous n'avons pas vu cela. Nous n'avons pas vu de stratégie coordonnée du gouvernement pour s'occuper des services de santé mentale. Il a également parlé d'améliorer un accès aux soins en temps utile. J'ai déjà mentionné que le Nouveau-Brunswick est en dernière place au pays pour ce qui est de l'accès aux services communautaires de counseling.

Le défenseur a parlé du soutien et de la prévention communautaires. Ici encore, il s'agit d'un gouvernement qui s'applique à mettre les gens derrière les barreaux au lieu de leur donner accès à un traitement et à la réadaptation. Depuis des années, je réclame l'élargissement du tribunal de santé mentale à d'autres régions de la province, et à la place, la province veut imposer des traitements forcés par voie législative. La province invoque un manque de ressources pour ce tribunal. Où va-t-elle trouver des ressources pour le projet du ministre de la Sécurité publique d'imposer un traitement forcé à des gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président?

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le programme Planète Jeunesse est fondé sur le modèle de prévention islandais pour réduire l'alcoolisme, l'abus de drogues et la consommation de drogues parmi les jeunes. Il a fait ses preuves et est bien documenté, particulièrement en Islande où il a commencé ; alors, nous avons une bonne mesure par rapport à laquelle nous pouvons évaluer les progrès de la réalisation de ces projets pilotes par le gouvernement. Alors, si les projets sont fructueux, espérons qu'ils seront déployés rapidement.

Or, l'une des choses qui ont été dites en Islande au sujet du succès de son programme, qui s'est concrétisé assez rapidement, c'est que c'était à cause de la taille du pays. Je pense que sa population est à peu près la même que la population du Nouveau-Brunswick. Notre taille, comme notre province est petite, joue souvent à notre avantage ; alors, il n'y a pas de raison pour que nous ne puissions pas appliquer rapidement le modèle de prévention islandais pour réduire les dépendances aux drogues et l'alcoolisme chez les jeunes, ici dans la province, dans un délai raisonnable.

Saint John is about to launch it, and it sounds as though Kent County, Carleton County, and the Acadian Peninsula are on their way. Mr. Speaker, this is badly needed. We know that it is. It takes a whole-society approach. I have no doubt that the staff at the Department of Health and in the Addiction and Mental Health Services Branch have high hopes for this program.

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, since 2020, New Brunswick has experienced unprecedented population growth and an active real estate market. This continued growth is putting strain on property owners who continue to see significant rises in their properties' assessed values and associated property taxes.

Our government has introduced many measures to help alleviate the financial pressures that our residents are facing, such as lowering the provincial personal income tax rate and investing \$44.9 million to increase wages for personal support workers in home support and special care homes. We are committed to doing more.

Currently, a permanent spike protection mechanism is in place for eligible owner-occupied residential properties with an assessment increase of greater than 10%. I look forward to standing later today to introduce a bill to expand the current spike protection mechanism and to help protect more property owners from the property tax increases that are due to rising assessments. Thank you, Mr. Speaker.

14:10

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. We have been talking a lot about property taxes these past few years, and I imagine that we will be talking about them when the assessments come out in January.

Here in the House, we have been discussing the cost of living a lot. An issue that actually hurts a lot of New Brunswickers is property taxes. It is hard to explain to retired people that the value of their houses has gone up by 10% or 15% even though they have not done any renovations or even painted the walls. It is the reality

Saint John est sur le point de lancer le programme, et il semble que le comté de Kent, le comté de Carleton et la Péninsule acadienne sont en voie de le faire. Monsieur le président, c'est un besoin criant. Nous savons que c'est vrai. Il faut une démarche qui engage toute la société. Je ne doute pas que le personnel du ministère de la Santé et de la Direction des services de traitement des dépendances et de la santé mentale fonde de grands espoirs sur ce programme.

L'hon. M. Wilson : Monsieur le président, depuis 2020, le Nouveau-Brunswick a connu une croissance démographique sans précédent et un marché immobilier actif. Cette croissance continue pèse lourdement sur les propriétaires fonciers, qui continuent de voir augmenter considérablement les valeurs d'évaluation de leurs propriétés et les impôts fonciers qui s'ensuivent.

Notre gouvernement a introduit de nombreuses mesures pour aider à réduire les pressions financières subies par nos résidents, telles que la réduction du taux provincial d'imposition du revenu des particuliers et l'investissement de 44,9 millions de dollars pour augmenter les salaires des préposés aux services de soutien à la personne pour le soutien à domicile et les foyers de soins spéciaux. Nous nous engageons à faire davantage.

Actuellement, un mécanisme permanent de protection contre les hausses brutales d'évaluation est en vigueur pour les biens résidentiels admissibles occupés par leurs propriétaires dont la hausse d'évaluation est supérieure à 10 %. Je me réjouis à l'avance de prendre la parole plus tard aujourd'hui pour déposer un projet de loi élargissant le mécanisme actuel de protection contre les hausses brutales d'évaluation et pour protéger plus de propriétaires fonciers contre les augmentations d'impôt foncier attribuables à la hausse des évaluations. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons beaucoup parlé de l'impôt foncier ces dernières années, et j'imagine que nous en parlerons quand les évaluations viendront en janvier.

Ici à la Chambre, nous discutons abondamment du coût de la vie. Une question qui fait du tort à beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, c'est l'impôt foncier. Il est difficile d'expliquer aux retraités que la valeur de leurs maisons a augmenté de 10 % ou 15 % même s'ils n'ont fait aucun travail de rénovation et n'ont même pas peint les murs. C'est la réalité actuelle de la

of the province now. We have the increase in population. The market is actually just going up.

What is being proposed is a good thing, but it is the bare minimum. Putting a cap in place is the least that we can do. We have to be more creative. We have to find new ways to be able to reduce property taxes for the people in New Brunswick. The issue is that municipal revenues actually depend upon these property taxes. So, we also have to do municipal reform at the same time in order to be able to help people in New Brunswick. I will be able to talk about it at second reading.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je trouve que la déclaration est un peu indigne d'une déclaration de ministre. Tout d'abord, elle ne fait simplement qu'annoncer qu'elle déposera quelque chose dans quelques minutes, ce qui est un peu bizarre, d'entrée de jeu. Ensuite, l'autre facteur qui rend cette déclaration un peu indigne est que l'on annonce, au fond, un pansement. On ne se penche pas sur le réel problème. On sait qu'il y a eu beaucoup de spéculation au Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, une bulle immobilière s'est créée au Nouveau-Brunswick, en raison des investisseurs de l'extérieur de la province ou des fiducies de placement immobilier, les FPI qu'on connaît, qui ont investi massivement à racheter des propriétés ici, au Nouveau-Brunswick. Cela a fait en sorte que les jeunes familles et les personnes âgées sont incapables de s'acheter une première propriété, de s'acheter une plus petite propriété ou de continuer à vivre dans leur propriété.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Ms. Green** moved that Bill 9, *An Act Respecting Child and Youth Well-Being*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Ms. Green** said: Thank you, Mr. Speaker. The bill that I am introducing today contains consequential administrative and transitional amendments in a necessary step toward the *Child and Youth Well-Being Act* coming into force. The amendments include repealing provisions under the *Family Services Act* and associated regulations that are related to children and youth. Provisions related to the protection and well-being of children and youth are found in the *Child and Youth Well-Being Act*, which received royal assent on June 10, 2022.

province. Notre population augmente. Le marché est réellement à la hausse.

Ce qui est proposé est une bonne chose, mais c'est le strict minimum. L'imposition d'un maximum est le moins que nous puissions faire. Nous devons être plus créatifs. Nous devons trouver de nouveaux moyens de réduire les impôts fonciers pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le problème, c'est qu'en fait les recettes municipales dépendent de ces impôts fonciers. Alors, nous devons aussi procéder à une réforme municipale en même temps pour pouvoir aider les gens du Nouveau-Brunswick. J'aurai l'occasion d'en parler en deuxième lecture.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I find the statement to be a bit unworthy of a ministerial statement. To begin with, all the Minister does is announce that she will be tabling something in a few minutes, which is a bit odd from the outset. Then, the other thing that makes this statement a bit unworthy is that, when it comes down to it, it is announcing a band-aid. The real problem is not being considered. Obviously, New Brunswick has seen a lot of speculation. In the last few years, a housing bubble has developed in New Brunswick because of investors from outside the province or real estate investment trusts, REITs, which have spent massive amounts buying up property here in New Brunswick. As a result, young families and senior citizens are unable to buy a first home, buy a smaller home, or continue to live in their home.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M^{me} Green** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 9, *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes*.)

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi que je dépose aujourd'hui contient des modifications corrélatives administratives et transitoires ; c'est une mesure nécessaire en vue de l'entrée en vigueur de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Les modifications incluent l'abrogation de dispositions de la *Loi sur les services à la famille* et de règlements connexes qui concernent les enfants et les jeunes. Les dispositions relatives à la protection et au bien-être des enfants et des jeunes se trouvent dans la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, qui a reçu la sanction royale le 10 juin 2022.

This bill also replaces references to the *Family Services Act* with references to the *Child and Youth Well-Being Act* in other provincial legislation such as the *Education Act*, the *Early Childhood Services Act*, and the *Family Law Act*. Through the development of the regulatory framework under the *Child and Youth Well-Being Act*, some necessary amendments to the new Act were identified. These amendments are also contained within *An Act Respecting Child and Youth Well-Being*.

Mr. Speaker, *An Act Respecting Child and Youth Well-Being* is necessary to enable the proclamation of the *Child and Youth Well-Being Act* in Spring 2024. This represents a very important milestone for New Brunswick since we are the only jurisdiction in Canada that does not have stand-alone legislation for child welfare-related issues in effect. Once proclaimed, the *Child and Youth Well-Being Act*, which passed by unanimous consent in the Legislative Assembly, will bring positive and transformative change to the child and youth protection system in New Brunswick.

The *Child and Youth Well-Being Act* is a piece of child-centred legislation that is broader in scope than the child and youth provisions in the *Family Services Act*, expanding on both the services offered and the clients served. It focuses on the best interests, protection, participation, and well-being of children and youth, and the health and well-being of families. Thank you, Mr. Speaker.

14:15

(**Hon. Mr. Holland** moved that Bills 10, *An Act to Amend the Electricity Act*, and 11, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Holland donne les explications suivantes :

Projet de loi 10. Merci, Monsieur le président.

We are making amendments to the *Electricity Act* to support the development of advanced small modular reactors and clean hydrogen in New Brunswick as well as to provide some regulatory clarity around the mandate letter that is issued to NB Power. The amendments will deny electricity services to new

Ce projet de loi remplace aussi les renvois à la *Loi sur les services à la famille* par des renvois à la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* dans d'autres lois provinciales telles que la *Loi sur l'éducation*, la *Loi sur les services à la petite enfance* et la *Loi sur le droit de la famille*. Par suite de l'élaboration du cadre réglementaire d'application de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, des modifications nécessaires de la nouvelle loi ont été déterminées. Ces modifications se trouvent également dans la *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes*.

Monsieur le président, la *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes* est nécessaire pour permettre la proclamation de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* au printemps 2024. Celle-ci représente une étape très importante pour le Nouveau-Brunswick, car nous sommes la seule province du Canada qui n'a pas de mesure législative distincte en vigueur sur les questions relatives au bien-être de l'enfance. Une fois proclamée, la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, qui a été adoptée sur consentement unanime de l'Assemblée législative, apportera un changement positif au système de protection des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick.

La *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* est une mesure législative centrée sur l'enfant, dont la portée est plus large que les dispositions de la *Loi sur les services à la famille* sur les enfants et les jeunes et qui élargit à la fois les services offerts et la clientèle servie. Elle a pour objet de promouvoir l'intérêt supérieur, la protection, la participation et le bien-être des enfants et des jeunes ainsi que la santé et le bien-être des familles. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Holland** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, et 11, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune*.)

Continuing, **Hon. Mr. Holland** gave the following explanations:

Bill 10: Thank you, Mr. Speaker.

Nous apportons des modifications à la *Loi sur l'électricité* pour favoriser le développement de petits réacteurs modulaires perfectionnés et d'hydrogène non polluant au Nouveau-Brunswick ainsi que pour clarifier par voie de réglementation la lettre mandat qui est délivrée à Énergie NB. Les modifications

cryptocurrency mining businesses in the province to help protect ratepayers. These amendments are important to help us achieve our goals of powering our economy and our world with clean energy, meeting clean electricity requirements by 2035, and, ultimately, reaching net zero by 2050, all while ensuring affordability for New Brunswickers. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

Bill 11: Mr. Speaker, the proposed bill will address a potential public safety concern by prohibiting the discharge of firearms from paved roads that are identified as part of the public highway system under the *Highway Act*. Hunting is a cherished tradition in New Brunswick, and our proposed measure will absolutely allow people to continue that activity in a responsible manner that respects the safety of all citizens in our province. It will also provide consistency with regulations in other provinces in Canada, all of which prohibit firearm discharge on public roads. I look forward to discussing this bill in more detail during second reading.

Merci, Monsieur le président.

(**Hon. Ms. Johnson** moved that Bill 12, *An Act Respecting Trespass on Agricultural Lands*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Ms. Johnson** said: Mr. Speaker, the proposed bill will modify the *Trespass Act*, the *Prohibition of Motor Vehicles Regulation* under the *Trespass Act*, the *Fish and Wildlife Act*, and the *General Regulation* under the *Provincial Offences Procedure Act* in order to deter trespassing on agricultural lands. The proposed changes are intended to reduce damage to agricultural lands and crops and to improve food safety and production. I look forward to speaking on this bill in greater detail during second reading. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

refuseront des services d'électricité aux nouvelles entreprises de minage de cryptomonnaie dans la province, afin de protéger les contribuables. Ces modifications sont importantes pour nous aider à atteindre nos objectifs d'alimenter notre économie et notre monde avec une énergie propre, à respecter des exigences d'électricité propre d'ici 2035 et, à la fin, à atteindre la carboneutralité d'ici 2050, le tout en assurant des prix abordables aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Projet de loi 11. Monsieur le président, le projet de loi proposé résoudra un problème potentiel de sécurité publique en interdisant de faire partir une arme à feu depuis la partierevêue d'un chemin désigné qui fait partie du réseau de routes publiques en vertu de la *Loi sur la voirie*. La chasse est une tradition qui tient à cœur aux gens du Nouveau-Brunswick, et la mesure que nous proposons permettra assurément aux gens de continuer cette activité d'une manière responsable qui respecte la sécurité de tous les gens de notre province. Elle assurera aussi l'uniformité avec les règlements des autres provinces du Canada, qui interdisent toutes de faire partir une arme à feu sur les chemins publics. Je me réjouis à l'avance de discuter ce projet de loi plus en détail en deuxième lecture.

Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. M^{me} Johnson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 12, *Loi concernant l'intrusion sur les terres agricoles*.)

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, le projet de loi proposé modifiera la *Loi sur les actes d'intrusion*, le *Règlement sur l'interdiction des véhicule à moteur* pris en vertu de la *Loi sur les actes d'intrusion*, la *Loi sur le poisson et la faune* et le *Règlement général* pris en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* afin de prévenir les actes d'intrusion sur les terres agricoles. Les changements proposés visent à réduire les dommages aux terres agricoles et aux récoltes et à améliorer la sécurité et la production alimentaires. Je me réjouis à l'avance de parler de ce projet de loi plus en détail à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

14:20

(Hon. G. Savoie moved that Bill 13, *An Act to Amend the Executive Council Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. G. Savoie** said: Thank you very much, Mr. Speaker. This bill proposes renaming the Department of Aboriginal Affairs to the Department of Indigenous Affairs. This change aligns with our government's commitment to developing positive relationships with First Nations in New Brunswick. As a result of changing the department's name, the title of Minister of Aboriginal Affairs will be changed to Minister of Indigenous Affairs.

Enfin, le dernier changement prévu dans ce projet de loi est celui du titre du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, qui deviendra ministre des Gouvernements locaux. La mention de la réforme de la gouvernance locale n'est plus requise dans le titre du ministre compte tenu de la mise en œuvre de l'examen et du plan à l'appui de celle-ci.

Consequential amendments will be made in all pieces of legislation affected by these changes. I look forward to speaking more on this bill at second reading. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Austin moved that Bill 14, *An Act to Amend the Police Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Austin** said: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill that will make special constables, due to their increased duties and responsibilities, subject to investigations by the New Brunswick Police Commission as well as to serious incident investigations by the Serious Incident Response Team. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. M. Wilson moved that Bill 15, *An Act to Amend the Assessment Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. M. Wilson** said: Mr. Speaker, since 2020, New Brunswick has experienced unprecedented population growth and an active real estate market. Property owners have asked for more protection

(L'hon. G. Savoie propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.)

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce projet de loi propose de donner, en anglais, au ministère appelé « Department of Aboriginal Affairs » le nouveau nom de « Department of Indigenous Affairs ». Ce changement s'inscrit dans l'engagement de notre gouvernement à promouvoir des relations positives avec les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Par suite du changement du nom anglais du ministère, le titre anglais du ministre des Affaires autochtones sera remplacé par celui de « Minister of Indigenous Affairs ».

Finally, the last change provided for in this bill regards the title of the Minister of Local Government and Local Governance Reform, which will be changed to Minister of Local Government. It is no longer necessary to refer to local governance reform in the minister's title, given the implementation of the review and the plan supporting the reform.

Des modifications corrélatives seront apportées à tous les textes législatifs touchés par ces changements. Je me réjouis à l'avance de parler davantage de ce projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Austin propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi sur la police*.)

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de déposer un projet de loi en vertu duquel les constables spéciaux, en raison de leurs fonctions et attributions accrues, pourront faire l'objet d'enquêtes de la part de la Commission de police du Nouveau-Brunswick ainsi que d'enquêtes sur des incidents graves menées par l'équipe d'intervention en cas d'incident grave. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. Mary Wilson propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*.)

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, depuis 2020, le Nouveau-Brunswick connaît une croissance démographique sans précédent et un marché immobilier actif. Les propriétaires fonciers ont demandé une

against annual property assessment increases, and we have listened. Beginning in 2025, we are expanding the 10% spike protection mechanism to cover all eligible properties. Expanding the spike protection mechanism to include more properties is part of our work to help build vibrant and sustainable communities throughout New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

14:25

Avis de motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 15 portant que, le jeudi 9 novembre 2023, appuyée par **M. K. Arseneau**, elle proposera ce qui suit :

attendu que les taux d'admission aux unités néonatales des soins intensifs et aux pouponnières de soins spéciaux du Nouveau-Brunswick continuent d'être supérieurs à la moyenne nationale ;

attendu que l'accessibilité aux services de sage-femme est restreinte au Nouveau-Brunswick, ce qui limite les options des futurs parents et met plus de pression sur le système de santé ;

attendu que le site de démonstration pour sages-femmes à Fredericton a suivi 271 naissances depuis ses débuts en octobre 2017, faisant état d'une expérience extraordinaire de la clientèle, soit un taux de satisfaction de 99 % quant aux soins qui ont été reçus ;

attendu qu'une évaluation du site de démonstration pour sages-femmes de Fredericton réalisée par une tierce partie en 2022 a fait valoir que l'inclusion des sages-femmes dans les soins périnataux améliore les résultats sur la santé et habilite les futurs parents à faire des choix éclairés concernant leurs soins ;

attendu que la même évaluation du site de démonstration pour sages-femmes de Fredericton demande au gouvernement d'étendre les services de sage-femme à toute la province, d'assurer immédiatement l'expansion de la clinique de Fredericton, de commencer à envisager les options afin de créer des places pour des personnes du Nouveau-Brunswick dans les programmes de formation de sages-femmes et de remanier la Loi sur les sages-femmes ;

meilleure protection contre les augmentations annuelles d'évaluations foncières, et nous les avons écoutés. À partir de 2025, nous élargirons le mécanisme de protection contre les hausses marquées de 10 % pour couvrir toutes les propriétés admissibles. L'élargissement du mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation de sorte à inclure plus de propriétés fait partie de notre travail pour construire des collectivités dynamiques et durables dans tout le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Notice of motion

Ms. Mitton gave notice of motion 15, for Thursday, November 9, 2023, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS New Brunswick's neonatal intensive care and special care nursery admission rates continue to be above the national average;

WHEREAS the accessibility of midwifery services is limited in New Brunswick, hindering options for expectant parents and placing more strain on the existing healthcare system;

WHEREAS the Midwifery Demonstration Site in Fredericton has attended 271 births since its inception in October 2017, reporting extraordinary client experience of 99% satisfaction with the care they received;

WHEREAS an evaluation done by a third party on Fredericton's Midwifery Demonstration Site in 2022 highlighted that the inclusion of midwives in perinatal care improves health outcomes and empowers expectant parents to make informed choices about their care;

WHEREAS the same evaluation on Fredericton's Midwifery Demonstration Site calls on the government to expand the midwifery services across the province, immediately scale up the existing Fredericton clinic, begin looking at options to create spots for New Brunswickers in midwifery educational programs, and overhaul the Midwifery Act;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre en œuvre sur-le-champ les recommandations du rapport d'évaluation sommaire du site de démonstration pour sages-femmes de Fredericton, en consultation avec l'Ordre des sages-femmes du Nouveau-Brunswick.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, I will read out the committee membership motion. All bills that are introduced today will go for second reading tomorrow, Wednesday, November 1, 2023. Any bills that receive second reading today are referred to the Standing Committee on Economic Policy. Following that work, we will proceed into second reading of Bill 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*.

Once that is done, assuming that it goes that far, we will then move on to the Standing Committee on Economic Policy to consider Bills 3, *An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act*; 4, *An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act*; 5, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*; and 7, *An Act to Amend the Trespass Act*.

I will now proceed with the committee motion, Mr. Speaker.

Motion 16 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. G. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

que la liste des membres du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. Ames et M. G. Arseneault, de ceux de M. Allain et M. Losier ;

THAT the membership of the Standing Committee on Economic Policy be amended by substituting Mr. Cullins for Hon. Mr. Ames, Mr. Holder for Hon. Ms. Bockus, Ms. Shephard for Hon. Mr. Turner and Mr. Carr for Hon. Ms. S. Wilson;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately implement the recommendations from the Fredericton Midwifery Demonstration Site Summary Evaluation Report, in consultation with the Midwifery Council of New Brunswick.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, je donnerai lecture de la motion sur les membres des comités. Tous les projets de loi qui sont déposés aujourd'hui feront l'objet d'une deuxième lecture demain, le mercredi 1^{er} novembre 2023. Tous les projets de loi qui feront l'objet d'une deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Après ces travaux, nous procéderons à la deuxième lecture du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*.

Cela fait, à supposer que nous nous rendions jusque-là, nous passerons ensuite au Comité permanent de la politique économique pour étudier les projets de loi 3, *Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles*, 4, *Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*, 5, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*, et 7, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion*.

Je vais maintenant passer à la motion sur la composition des comités, Monsieur le président.

Adoption de la motion 16

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. G. Savoie** propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, ce qui suit :

THAT the membership of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship be amended by substituting Mr. Allain for Hon. Mr. Ames and Mr. Losier for Mr. G. Arseneault;

que la liste des membres du Comité permanent de la politique économique soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. Ames, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. M. Turner et l'hon. M^{me} S. Wilson, de ceux de M. Cullins, M. Holder, M^{me} Shephard et M. Carr ;

que la liste des membres du Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. Ames, l'hon. M^{me} S. Wilson et M^{me} Anderson-Mason, de ceux de M. Dawson, M. Allain et M. Holder ;

THAT the membership of the Standing Committee on Law Amendments be amended by substituting Hon. Ms. S. Wilson for Ms. Anderson-Mason and Ms. Shephard for Hon. Ms. M. Wilson;

que la liste des membres du Comité d'administration de l'Assemblée législative soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M^{me} S. Wilson, l'hon. M^{me} Green, M. Wetmore, l'hon. M. Turner, M. McKee et M. K. Chiasson, de ceux de M^{me} Conroy, l'hon. M. Ames, M. Cullins, M. Dawson, M. M. LeBlanc et M. J. LeBlanc ;

14:30

THAT the membership of the Standing Committee on Private Bills be amended by substituting Mr. Dawson for Ms. Anderson-Mason, Mr. Allain for Hon. Ms. M. Wilson, Mr. Holder for Hon. Mr. Ames, Mr. Wetmore for Hon. Ms. Bockus and Mr. McKee for Mr. G. Arseneault;

que la liste des membres du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit modifiée par la substitution, aux noms de M. Wetmore, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. M^{me} M. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M^{me} S. Wilson et M. D'Amours, de ceux de l'hon. G. Savoie, M. Dawson, M. Carr, M. Allain, M. Holder et M. M. LeBlanc ;

THAT the membership of the Standing Committee on Public Accounts be amended by substituting Ms. Conroy for Ms. Anderson-Mason, Mr. Carr for Hon. Ms. M. Wilson, Mr. Allain for Hon. Mr. Turner, Mr. Holder for Hon. Ms. Bockus and Mr. K. Chiasson for Mr. J. LeBlanc;

que la liste des membres du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick soit modifiée par la substitution, aux noms de l'hon. M. Turner, l'hon. M. Ames, l'hon. M^{me} S. Wilson et M. Bourque, de ceux de M^{me} Shephard, M. Holder, M. Allain et M. Losier ;

THAT the membership of the Select Committee on Public Universities be amended by substituting

THAT the membership of the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be amended by substituting Mr. Dawson for Hon. Mr. Ames, Mr. Allain for Hon. Ms. S. Wilson and Mr. Holder for Ms. Anderson-Mason;

que la liste des membres du Comité permanent de modification des lois soit modifiée par la substitution, aux noms de M^{me} Anderson-Mason et l'hon. M^{me} M. Wilson, de ceux de l'hon. M^{me} S. Wilson et M^{me} Shephard ;

THAT the membership of the Legislative Administration Committee be amended by substituting Ms. Conroy for Hon. Ms. S. Wilson, Hon. Mr. Ames for Hon. Ms. Green, Mr. Cullins for Mr. Wetmore, Mr. Dawson for Hon. Mr. Turner, Mr. M. LeBlanc for Mr. McKee and Mr. J. LeBlanc for Mr. K. Chiasson;

que la liste des membres du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé soit modifiée par la substitution, aux noms de M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M^{me} M. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M^{me} Bockus et M. G. Arseneault, de ceux de M. Dawson, M. Allain, M. Holder, M. Wetmore et M. McKee ;

THAT the membership of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be amended by substituting Hon. Mr. G. Savoie for Mr. Wetmore, Mr. Dawson for Hon. Ms. Bockus, Mr. Carr for Hon. Ms. M. Wilson, Mr. Allain for Hon. Mr. Ames, Mr. Holder for Hon. Ms. S. Wilson and Mr. M. LeBlanc for Mr. D'Amours;

que la liste des membres du Comité permanent des comptes publics soit modifiée par la substitution, aux noms de M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M^{me} M. Wilson, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus et M. J. LeBlanc, de ceux de M^{me} Conroy, M. Carr, M. Allain, M. Holder et M. K. Chiasson ;

THAT the membership of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick be amended by substituting Ms. Shephard for Hon. Mr. Turner, Mr. Holder for Hon. Mr. Ames, Mr. Allain for Hon. Ms. S. Wilson and Mr. Losier for Mr. Bourque; and

que la liste des membres du Comité spécial sur les universités publiques soit modifiée par la substitution,

Ms. Conroy for Hon. Ms. M. Wilson, Ms. Shephard for Hon. Ms. Bockus, Mr. Allain for Ms. Anderson-Mason, Mr. Holder for Hon. Mr. Turner and Mr. M. LeBlanc for Mr. K. Chiasson.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with reading it one more time?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8

M. K. Arseneau, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité* : Merci, Monsieur le président. Je n'ai pas encore eu la chance de discuter de ce projet de loi à l'étape de la deuxième lecture, mais en le lisant attentivement, je crois qu'il s'agit d'une façon de réglementer l'utilisation de la matraque, des menottes et des chiens de garde.

Donc, encore une fois, je ne sais pas quelles sont les intentions exactes de ce projet de loi, mais, de la façon dont je comprends les choses, Monsieur le président, c'est qu'on parle de gardes de sécurité. Les francophones pourraient penser que ces modifications à la loi ont trait aux incidents malheureux qui se sont produits dernièrement à certaines succursales d'UNI Coopération financière. On a donc embauché des gardiens de sécurité pour aider à diriger le trafic et tout cela pour bien véhiculer les informations pertinentes qui ont trait à la transition vers un nouveau système.

J'imagine mal un gardien de sécurité devant une succursale d'UNI Coopération financière ayant à sa disposition une matraque et des menottes. Encore une fois, je crois que c'est peut-être exagéré comme méthode, Monsieur le président.

aux noms de l'hon. M^{me} M. Wilson, l'hon. M^{me} Bockus, M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Turner et M. K. Chiasson, de ceux de M^{me} Conroy, M^{me} Shephard, M. Allain, M. Holder et M. M. LeBlanc.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le président : Y a-t-il accord pour accorder une dispense d'avis?

Des voix : Oui.

Le président : Y a-t-il accord pour qu'il y ait dispense d'une nouvelle lecture de la motion?

Des voix : Oui.

(**Le président** met la question aux voix, et la motion est adoptée.)

Debate on Second Reading of Bill 8

Mr. K. Arseneau, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*: Thank you, Mr. Speaker. I have not yet had an opportunity to speak about this bill at second reading, but I believe it is about a way to regulate the use of batons, handcuffs, and guard dogs.

So, again, I do not know what precisely this bill is intended to achieve, but, as I understand things, Mr. Speaker, it is about security guards. Francophones might believe that these amendments to the Act are related to the unfortunate incidents that occurred recently at some UNI Financial Cooperation branches. Security guards were hired there to help direct traffic and that sort of thing, so that the pertinent information about the transition to a new system could be properly conveyed.

I have a hard time imagining a security guard in front of a UNI Financial Cooperation branch with a baton and handcuffs handy. Again, I believe this approach might be a bit much, Mr. Speaker.

14:35

J'ai posé la question ici, à l'Assemblée législative : Y a-t-il une place pour les corps policiers? Oui, mais où, quand et comment? Donc, c'est certain qu'on aura beaucoup de questions pour essayer de mieux comprendre, mais il y a certainement quelque chose de plus à comprendre en ce qui a trait aux projets de loi que dépose le ministre. Ce dernier opte pour une drôle de direction qui se résume, au fond, à utiliser la force de façon plus fréquente. Il est question de placer les gens dans des situations où la force pourrait parfois être utilisée, alors que ce ne devrait pas être le cas ou que cela n'est pas nécessaire. Contrairement peut-être au ministre, j'ai un grand respect pour la formation que doivent suivre les policiers et les policières et pour le travail de ces derniers.

Monsieur le président, je l'ai déjà dit à la Chambre et je vous le répète : J'ai grandi dans une famille... Mon père a été policier au sein de la GRC pendant toute sa carrière. Donc, j'ai vu mon père travailler et j'ai entendu des anecdotes toute ma vie. La formation pour devenir policier et l'utilisation d'une force sont à prendre au sérieux. Cela relève d'une compétence spécialisée. Donc, on ne met pas des matraques ou des menottes dans les mains de n'importe qui, n'importe où et n'importe quand.

Je ne suis donc pas du tout convaincu de l'utilité de ce projet de loi. Peut-être que je l'ai mal compris. Donc, on aura des questions pour essayer de mieux comprendre, mais le projet de loi me semble exagéré, comme le veut la tradition des projets de loi de ce ministre, en particulier, par rapport à ces questions. Il y a de réels problèmes que l'on doit régler, mais il y a différentes approches pour y arriver. Je pense que, dans des cas comme celui-ci, il faut avoir un bon débat de société afin de déterminer quel type d'approche on privilégiera pour surmonter les défis auxquels on est confronté. Je peux vous dire que l'approche qui a été utilisée dans les années 1950 n'est pas celle que je privilégie, Monsieur le président. Donc, on posera des questions en comité, lorsque ce sera le temps d'en discuter plus en détail. Merci.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

I have asked the question here, in the Legislative Assembly: Is there a place for police services? Yes, but where, when, and how? So, there will absolutely be a lot of questions for clarification, but there is definitely something more to the bills the minister is tabling. The minister is moving in an odd direction which, when it comes down to it, can be summed up as using force more often. It is about putting people in situations where force might sometimes be used when it should not be or when it is unnecessary. Unlike the minister, perhaps, I greatly respect the training that police officers must complete and the work they do.

Mr. Speaker, I have said it in the House before and I say it again: I grew up in a family... My father spent his whole career as an officer in the RCMP. So, I saw my father work and heard anecdotes my whole life. The training to become a police officer and the use of force are things that must be taken seriously. They involve special expertise. So we should not hand out batons or handcuffs to just anybody, any time and any place.

Therefore, I am not at all convinced that this is a useful bill. Maybe I have misunderstood it. So questions will be asked to get a better grasp of things, but the bill strikes me as over-the-top, as is traditional for bills concerned with these matters, especially bills from this minister. There are real problems that need to be solved, but there are different ways to get there. I believe that in cases such as this, society needs to have a robust debate in order to determine what sort of approach to favour in order to solve the current challenges. I can tell you that the approach used in the 1950s is not my preference, Mr. Speaker. So we will ask questions in committee, when the time comes to discuss things in more detail. Thank you.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix, et le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I move that House now adjourn.

Mr. Speaker: It has been moved by the Minister of Education and Early Childhood Development that the House be now adjourned. All those in favour—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Please sit down while I am calling the motion.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, member. Let me complete this.

(**Mr. Speaker** put the question on the adjournment of the House, and the House adjourned at 2:39 p.m.)

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je propose que la Chambre s'ajourne maintenant.

Le président : Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a proposé que la Chambre s'ajourne maintenant. Les députés qui appuient la motion...

(Exclamations.)

Le président : Veuillez vous asseoir pendant que je mets la motion aux voix.

(Exclamations.)

Le président : Merci, Monsieur le député. Laissez-moi terminer.

(**Le président** met aux voix la motion d'ajournement de la Chambre ; la séance est levée à 14 h 39.)